

МИРНИЙ ДОГОВІР
між УКРАЇНОЮ та РОСІЄЮ
(Маріупольський мирний договір)

Україна, Маріуполь,
14 грудня 2026 року

УКРАЇНА,

та **СОЮЗНИКИ УКРАЇНИ:**

держави-члени Організації
Північноатлантичного Договору (НАТО),
держави-члени Європейського Союзу,
держави-учасниці Контактної групи з оборони
України

з одного боку, та

РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ,

також надалі іменована «Росія»,

з іншого боку,

спільно Україна та Росія іменуються «Сторони»,

внаслідок агресії Росії проти України (війни);

внаслідок окупації з лютого 2014 року та анексії
частини території України – Автономної
Республіки Крим;

внаслідок окупації з лютого 2024 року окремих
територій України у Дніпропетровській,
Житомирській, Київській, Миколаївській,
Сумській, Харківській та Чернігівській
областях;

внаслідок окупації з лютого 2024 року та анексії
окремих територій України – Донецької,

THE TREATY of PEACE
between UKRAINE and RUSSIA
(Mariupol treaty of peace)

Ukraine, Mariupol,
December 14, 2026

UKRAINE,

and **UKRAINE'S ALLIES:**

the member states of the North Atlantic Treaty
Organization (NATO),
the member states of the European Union,
countries participating in the Ukraine Defense
Contact Group

on the one side, and

RUSSIAN FEDERATION,

also hereinafter referred to as "Russia",

on the other hand,

together Ukraine and Russia referred to as
the "Parties".

as a result of Russia's aggression against Ukraine
(war);

as a result of the occupation since February 2014
and annexation of part of the territory of Ukraine
– the Autonomous Republic of Crimea;

as a result of the occupation since February 2024
of certain territories of Ukraine
in Dnipropetrovsk, Zhytomyr, Kyiv, Mykolaiv,
Sumy, Kharkiv and Chernihiv regions;

as a result of the occupation since February 2024
and annexation of certain territories of Ukraine –

МИРНЫЙ ДОГОВОР
между УКРАИНОЙ и РОССИЕЙ
(Маріупольський мирний договір)

Украина, Маріуполь,
14 декабря 2026 года

УКРАИНА,

и **СОЮЗНИКИ УКРАИНЫ:**

государства-участники Организации
Североатлантического Договора (НАТО),
государства-участники Европейского союза,
государства-участники Контактной группы по
обороне Украины

с одной стороны, и

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ,

также именуемая в дальнейшем «Россия»,

с другой стороны,

совместно Украина и Россия именуемые
«Сторонь»,

вследствие агрессии России против Украины
(войны);

вследствие оккупации с февраля 2014 года
и аннексии части территорий Украины –
Автономной Республики Крым;

вследствие оккупации с февраля 2024 года
отдельных территорий Украины
в Днепропетровской, Житомирской, Киевской,
Николаевской, Сумской, Харьковской
и Черниговской областях;

вследствие оккупации с февраля 2024 года
и аннексии отдельных территорий Украины –

Запорізької, Луганської та Херсонської областей;

внаслідок скоєних Росією міжнародних військових злочинів проти мирного населення України та російського народу, проти незалежності та цілісності території України;

в результаті завдання поразки силами оборони України та союзниками України Росії, рашизму та злочинному путінському режиму,

уклали цей Мирний Договір (далі – Договір) про нижченаведене:

Глава 1 МИР

Стаття 1. Росія з однієї сторони попросила, а Україна з іншої сторони відповіла згодою, що стан війни між ними припинено; вони вирішили відтепер жити між собою в мирі.

Стаття 2. Росія протягом трьох діб після підписання цього Договору виводить з території України свої роззброєні військові формування (склад, що виводиться). Виведення особового складу здійснюється лише автомобільним та залізничним транспортом.

Стаття 3. Не підлягають виведенню особи, що брали участь у війні, що вже потрапили в полон або перебувають під арештом. Їх виведення в Росію Україна здійснить окремо за особливим порядком, але не пізніше за чотири роки з моменту ратифікації Сторонами цього Договору.

Donetsk, Zaporizhzhia, Luhansk, and Kherson regions;

as a result of international war crimes committed by Russia against the civilian population of Ukraine and the Russian people, against the independence and integrity of the territory of Ukraine;

as a result of the defeat inflicted by the Ukrainian defense forces and Ukraine's allies on Russia, on Russian fascism, and on the criminal Putin regime,

the present Peace Treaty (hereinafter referred to as the "Treaty") is concluded on the following terms:

Chapter 1 PEACE

Article 1. Russia, on one side, requested, and Ukraine, on the other side, agreed that the state of war between them shall be considered terminated; they have decided to live in peace with each other from this point forward.

Article 2. Within three days after signing this Treaty, Russia will withdraw its disarmed military units (the withdrawing personnel) from the territory of Ukraine. the withdrawal of personnel will only be carried out by road and rail transport.

Article 3. Individuals who participated in the war, who have already been captured or are already under arrest, are not subject to withdrawal. Their transfer to Russia will be carried out by Ukraine separately and according to a special procedure, but not later than four

Донецкой, Запорожской, Луганской и Херсонской областей;

вследствие совершённых Россией международных военных преступлений против мирного населения Украины и российского народа, против независимости и целостности территории Украины;

в результате нанесения силами обороны Украины и союзников Украины поражения России, рашизму и преступному путинскому режиму,

заключили настоящий Мирный Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

Глава 1 МИР

Статья 1. Россия с одной стороны попросила, а Украина с другой стороны дала согласие, что состояние войны между ними прекращено; они решили впредь жить между собой в мире.

Статья 2. Россия в течение трёх суток после подписания настоящего Договора выводит с территории Украины свои разоружённые воинские формирования (выводимый состав). Вывод личного состава осуществляется только автомобильным и железнодорожным транспортом.

Статья 3. Не подлежат выводу лица, участвовавшие в войне, которые уже попали в плен или уже находятся под арестом. Их вывод в Россию Украина осуществит отдельно в особом порядке, но не позднее четырёх лет с момента ратификации Сторонами настоящего Договора.

Стаття 4. Не підлягають виведенню військовослужбовці з військовим званням старшина (та рівні йому) та вище, які на момент підписання цього Договору перебувають на території України. Їх виведення в Росію Україна здійснить окремо за особливим порядком, але не пізніше за чотири роки з моменту ратифікації Сторонами цього Договору.

Стаття 5. Особи, зазначені у статтях 3 і 4 цього Договору, залучаються Україною до виконання робіт з ексгумації, поховання (перепоховання) тіл загиблих громадян України; проведення робіт з пошуку та відправлення до Росії останків її військовослужбовців; виконання інженерних і саперних робіт; проведення робіт із благоустрою територій, окупованих Росією. Тягар утримання цих осіб покладається на Росію.

Стаття 6. Росія негайно з дати підписання цього Договору з її сторони репатріює в Україну всіх дітей, які були вивезені з окупованих територій України.

Стаття 7. Росія негайно з дати підписання цього Договору з її сторони репатріює в Україну всіх військовополонених та інтернованих осіб України.

Стаття 8. Україна репатріює всіх військовополонених та інтернованих осіб, щодо яких у Україні відсутні підозри у вчиненні

years from the date of ratification of this Treaty by the Parties.

Article 4. Military personnel with the rank of warrant officer (and equivalent ranks) and higher, who are on the territory of Ukraine at the time of signing this Treaty, are not subject to withdrawal. Their transfer to Russia will be carried out by Ukraine separately and according to a special procedure, but not later than four years from the date of ratification of this Treaty by the Parties.

Article 5. The persons referred to in Articles 3 and 4 of this Treaty shall be engaged by Ukraine to carry out works related to the exhumation and burial (reburial) of the bodies of deceased citizens of Ukraine; the search for and repatriation to Russia of the remains of its military personnel; the performance of engineering and demining works; and the improvement of the territories formerly occupied by Russia. the burden of maintaining these persons shall rest upon Russia.

Article 6. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty on its part, repatriate to Ukraine all children who were taken from the occupied territories of Ukraine.

Article 7. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty on its part, repatriate to Ukraine all Ukrainian prisoners of war and interned persons.

Article 8. Ukraine will repatriate all prisoners of war and interned persons for whom it has no suspicion of committing other crimes

Статья 4. Не подлежат выводу военнослужащие с воинским званием старшина (и равные ему) и выше, которые на момент подписания настоящего Договора находятся на территории Украины. Их вывод в Россию Украина осуществит отдельно в особом порядке, но не позднее четырёх лет с момента ратификации Сторонами настоящего Договора.

Статья 5. Лица, указанные в статьях 3 и 4 настоящего Договора, будут привлечены Украиной для проведения работ по эксгумации, захоронению (перезахоронению) тел погибших граждан Украины; проведения работ по поиску и отправке в Россию останков её военнослужащих; проведения инженерных и сапёрных работ; проведения работ по благоустройству территорий, оккупированных Россией. Бремя содержания этих лиц ложится на Россию.

Статья 6. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора репатрирует в Украину всех детей, которые были вывезены с оккупированных территорий Украины.

Статья 7. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора репатрирует в Украину всех военнопленных и интернированных лиц Украины.

Статья 8. Украина репатрирует всех военнопленных и интернированных лиц, в отношении которых у Украины отсутствуют

інших злочинів на території України, крім самого злочину участі в цій війні.

Стаття 9. Росія залишає в безпечному стані всю свою зброю, військову техніку та боеприпаси, що знаходяться на території України на момент підписання цього Договору, а також всю документацію (окрім особистих документів виводимого складу) та грошові кошти (сума яких повинна бути зарахована на рахунок виплати Росією репарацій за цим Договором).

Стаття 10. Росія зобов'язана в тримісячний строк після підписання цього Договору повернути в Україну всі трофеї, знамена, архіви, рукописи, предмети колекцій, документи, історичні пам'ятники та твори мистецтва, захоплені в Україні під час війни та в період окупації її територій з 18 лютого 2014 року.

Стаття 11. Росія протягом двох місяців після підписання цього Договору, якщо інше не встановлено цим Договором, виводить з території іноземних держав всі свої військові підрозділи (війська, сили), озброєння, військову техніку та боеприпаси.

Стаття 12. Росія зобов'язана негайно скасувати вироки (реабілітувати) та звільнити всіх осіб, які за час війни були притягнуті нею до відповідальності за дезертирство, самовільне залишення частини чи місця служби, не виконання наказу, насильницькі дії щодо

on the territory of Ukraine, other than the crime of participating in this war.

Article 9. Russia shall leave all its weapons, military equipment, and ammunition on the territory of Ukraine in a secured and non-operational condition at the time of signing this Treaty, as well as all documentation (except for personal documents of the withdrawing personnel) and financial resources (credited against Russia's reparations under this Treaty that must be credited).

Article 10. Russia must return all trophies, flags, archives, manuscripts, items from collections, documents, historical monuments, and works of art seized in Ukraine during the war and occupation of its territories since February 18, 2014, within three months after signing this Treaty.

Article 11. Within two months after signing this Treaty, unless otherwise specified by this Treaty, Russia will withdraw all its military units (troops, forces), weapons, military equipment, and ammunition from foreign countries where they are stationed.

Article 12. Russia is obliged to immediately expunge the criminal record (rehabilitate) and release all persons who, during the war, were held accountable by it for desertion, unauthorized abandonment of a unit or place of service, failure to obey an order, violent actions against

подозрения в совершении ими иных преступлений на территории Украины, кроме самого преступления участия в этой войне.

Статья 9. Россия оставляет в безопасном состоянии все свои вооружения, военную технику и боеприпасы, находящиеся на территории Украины на момент подписания настоящего Договора, а также всю документацию (кроме личных документов выводимого состава) и денежные средства (сумма которых должна быть зачтена в счёт выплаты Россией репараций по настоящему Договору).

Статья 10. Россия обязана в трёхмесячный срок после подписания настоящего Договора вернуть в Украину все трофеи, знамёна, архивы, рукописи, предметы коллекций, документы, исторические памятники и произведения искусства, захваченные в Украине в период войны и в период оккупации её территорий с 18 февраля 2014 года.

Статья 11. Россия в течение двух месяцев после подписания настоящего Договора, если иное не установлено настоящим Договором, выводит с территории иностранных государств все свои воинские подразделения (войска, силы), вооружение, военную технику и боеприпасы.

Статья 12. Россия обязана незамедлительно снять судимость (реабилитировать) и освободить всех лиц, которые за время войны были привлечены ею к ответственности за дезертирство, самовольное оставление части или места службы, неисполнение приказа,

начальника, умисне знищення або пошкодження військового майна (по необережності), втрату військового майна, добровільну здачу в полон.

Стаття 13. Росія протягом двох місяців з моменту ратифікації Сторонами цього Договору зобов'язана укласти мирний договір з Державою Японією з передачею під її суверенітет на територію чотирьох південних островів Курильської гряди: Ітуруп, Кунашир, Шикотан і Хабомай.

Стаття 14. Росія негайно з моменту ратифікації Сторонами цього Договору денонсує Договір про всеосяжне стратегічне партнерство між Російською Федерацією та Кореїською Народно-Демократичною Республікою, підписаний 19 червня 2024 року.

Стаття 15. Росія негайно з моменту ратифікації Сторонами цього Договору денонсує Договір про всеосяжне стратегічне партнерство між Російською Федерацією та Ісламською Республікою Іран, підписаний 17 січня 2025 року.

Глава 2 ТРИБУНАЛ

Стаття 16. Україна та союзники України пред'являють керівництву Росії публічні обвинувачення у найвищому порушенні міжнародної моралі та священної сили договорів, у геноциді українського народу

a superior, intentional destruction of or damage to military property or destruction or damage through negligence, loss of military property, or voluntary surrender.

Article 13. Russia, within two months from the date of ratification of this Treaty by the Parties, is obliged to conclude a peace treaty with the State of Japan, transferring to its sovereignty the territory of the four southern islands of the Kuril chain: Iturup, Kunashir, Shikotan and Habomai.

Article 14. Immediately from the date of ratification of this Treaty by the Parties, Russia shall denounce the Treaty on Comprehensive Strategic Partnership between the Russian Federation and the Democratic People's Republic of Korea, which was signed on June 19, 2024.

Article 15. Immediately from the date of ratification of this Treaty by the Parties, Russia shall denounce the Treaty on Comprehensive Strategic Partnership between the Russian Federation and the Islamic Republic of Iran, which was signed on January 17, 2025.

Chapter 2 TRIBUNAL

Article 16. Ukraine and its allies bring public charges against the leadership of Russia for the highest violation of international morality and the sacred force of treaties, for the genocide of the Ukrainian people, and for the destruction of

насильственные действия в отношении начальника, умышленное уничтожение или повреждение военного имущества либо уничтожение или повреждение по неосторожности, утрату военного имущества, добровольную сдачу в плен.

Статья 13. Россия в течение двух месяцев с момента ратификации Сторонами настоящего Договора обязана заключить мирный договор с Государством Японией с передачей под его суверенитет территорию четырёх южных островов Курильской гряды: Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомай.

Статья 14. Россия незамедлительно с момента ратификации Сторонами настоящего Договора денонсирует Договор о всеобъемлющем стратегическом партнёрстве между Российской Федерацией и Коре́йской Народно-Демократической Респуб́ликой, который был подписан 19 июня 2024 года.

Статья 15. Россия незамедлительно с момента ратификации Сторонами настоящего Договора денонсирует Договор о всеобъемлющем стратегическом партнёрстве между Российской Федерацией и Исламской Респуб́ликой Ираном, который был подписан 17 января 2025 года.

Глава 2 ТРИБУНАЛ

Статья 16. Украина и союзники Украины пред'являют руководству России публичные обвинения в высшем оскорблении международной морали и священной силы договоров, в геноциде украинского народа,

та знищенні добробуту свого власного народу – народу Росії.

Стаття 17. Притягнення до відповідальності всіх винних у військових злочинах проти людяності та геноциді українського народу є принциповим для України. Для України результат – це виключно конкретні вироки всім російським військовим злочинцям, включаючи вище керівництво Росії.

Стаття 18. Україна створює Маріупольський Військовий Трибунал по агресії Росії проти України (МВТ, Маріупольський Трибунал). Союзники України визнають його юрисдикцію.

Стаття 19. Маріупольський Трибунал має юрисдикцію щодо осіб, які несуть відповідальність за найсерйозніші злочини, вчинені проти України та її мешканців під час окупації її територій з 18 лютого 2014 року.

Стаття 20. Маріупольський Трибунал також розглядає справи щодо порушення зобов'язань Росії, встановлених цим Договором.

Стаття 21. Маріупольський Трибунал доповнює національні системи кримінального правосуддя України, союзників України та Росії. Юрисдикція та функціонування Маріупольського Трибуналу регулюються положеннями його статуту.

Стаття 22. Росія в повному обсязі визнає юрисдикцію Маріупольського Трибуналу.

the well-being of their own people – the people of Russia.

Article 17. Holding accountable all those responsible for war crimes against humanity and the genocide of the Ukrainian people is a fundamental principle for Ukraine. For Ukraine, the result is solely specific convictions for all Russian war criminals, including the highest leadership of Russia.

Article 18. Ukraine establishes the Mariupol Military Tribunal for Russia's aggression against Ukraine (MMT, Mariupol Tribunal). Ukraine's allies acknowledge its jurisdiction.

Article 19. The Mariupol Tribunal exercises jurisdiction over individuals responsible for the most serious crimes committed against Ukraine and its citizens during the occupation of its territories since February 18, 2014.

Article 20. The Mariupol Tribunal also hears cases regarding violations of Russia's obligations established by this Treaty.

Article 21. The Mariupol Tribunal supplements the national criminal justice systems of Ukraine, Ukraine's allies, and Russia. The jurisdiction and functioning of the Mariupol Tribunal are governed by the provisions of its statute.

Article 22. Russia fully recognizes the jurisdiction of the Mariupol Tribunal.

в уничтожении благосостояния своего собственного народа – народа России.

Статья 17. Привлечение к ответственности всех виновных в военных преступлениях против человечности и геноциде украинского народа является принципиальным для Украины. Для Украины результат – это исключительно конкретные приговоры всем российским военным преступникам, включая высшее руководство России.

Статья 18. Украина учреждает Мариупольский Военный Трибунал по агрессии России против Украины (МВТ, Мариупольский Трибунал). Союзники Украины признают его юрисдикцию.

Статья 19. Мариупольский Трибунал осуществляет юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьёзные преступления, совершенные против Украины и её жителей в период оккупации её территорий с 18 февраля 2014 года.

Статья 20. Мариупольский Трибунал также рассматривает дела в отношении нарушения обязательств России, установленных настоящим Договором.

Статья 21. Мариупольский Трибунал дополняет национальные системы уголовного правосудия Украины, союзников Украины и России. Юрисдикция и функционирование Мариупольского Трибунала регулируются положениями его устава.

Статья 22. Россия в полном объёме признаёт юрисдикцию Мариупольского Трибунала.

Стаття 23. Росія визнає вироки інших іноземних судів з військових злочинів як всередині, так і за межами України та приводить до виконання вироки, винесені ними щодо російських та іноземних громадян, що знаходяться на території Росії.

Право на помилування таких злочинців неможливе.

Право на пом'якшення вироків і дострокове звільнення щодо таких злочинців може здійснюватися лише за рішенням держав, які винесли вирок у кожному окремому випадку, і тільки за згодою України.

Стаття 24. Росія зобов'язана негайно видати Маріупольському Трибуналу зачинщиків і розпалювачів цієї війни, а також осіб, що керують і підтримують її – осіб, зазначених у Додатку 1 до цього Договору, і надалі робити все можливе для їх пошуку та подальшої видачі.

Україна залишає за собою право в односторонньому порядку доповнювати (змінювати) список осіб, що підлягають видачі Маріупольському Трибуналу (Додаток 1 до цього Договору).

Стаття 25. Росія зобов'язана терміново передати Маріупольському Трибуналу будь-які документи та відомості будь-якого роду, подання яких буде визнано необхідним для повного з'ясування інкримінованих фактів, розшуку винних та точної оцінки відповідальності.

Article 23. Russia recognizes the judgments of other foreign courts regarding war crimes both within and outside Ukraine and will enforce the sentences handed down by them for Russian and foreign citizens located in Russia.

The right to pardon such criminals is not possible.

The right to mitigate sentences or to grant early release in respect of such offenders may be exercised only by decision of the states whose courts delivered the sentences in each individual case, and only with the consent of Ukraine.

Article 24. Russia is obliged to immediately extradite to the Mariupol Tribunal the instigators and fomenters of this war, as well as those directing and supporting it – individuals listed in Appendix 1 to this Treaty and will continue to make every effort to locate and subsequently extradite them.

Ukraine reserves the right to unilaterally amend (add to) the list of individuals subject to extradition to the Mariupol Tribunal (Appendix 1 to this Treaty).

Article 25. Russia is obligated to promptly deliver to the Mariupol Tribunal any documents and information of any kind deemed necessary to fully clarify the incriminated facts, search for the perpetrators, and accurately assess responsibility.

Статья 23. Россия признаёт приговоры других иностранных судов по военным преступлениям как внутри, так и за пределами Украины и будет приводить в исполнение приговоры, вынесенные ими в отношении российских и иностранных граждан, находящихся на территории России.

Право помилования в отношении таких преступников невозможно.

Право смягчения приговоров и досрочного освобождения в отношении таких преступников не может осуществляться иначе, как по решению стран, которые вынесли приговор в каждом отдельном случае, и только с согласия Украины.

Статья 24. Россия обязана незамедлительно выдать Мариупольскому Трибуналу зачинщиков и разжигателей этой войны, а также лиц ею руководящих и её обеспечивающих – лиц, указанных в Приложении 1 к настоящему Договору, и впредь делать всё возможное для их поиска и последующей выдачи.

Украина оставляет за собой право в одностороннем порядке дополнять (изменять) список лиц, подлежащих выдаче Мариупольскому Трибуналу (Приложение 1 к настоящему Договору).

Статья 25. Россия обязана предоставить Мариупольскому Трибуналу всякие документы и сведения какого бы то ни было рода, представление которых было бы сочтено необходимым для полного выяснения инкриминируемых фактов, розыска виновных и точной оценки ответственности.

Глава 3 БЕЗПЕКА

Стаття 26. Росія негайно проводить демобілізацію та скорочує свої Збройні Сили до рівня, встановленого цим Договором.

Стаття 27. На момент підписання цього Договору Росія передає всі пристрої, що зберігають коди для активації ядерного арсеналу Росії Спеціальній Міжнародній Комісії (СМК), що складається з представників: Федеративної Республіки Німеччина, Італійської Республіки, Канади, Сполучених Штатів Америки (США), Сполученого Королівства Великобританії та Північної Ірландії, Республіки Франція, Японії; Міжнародного агентства з атомної енергії (МАГАТЕ); України.

Стаття 28. Росія зобов'язана негайно передати під повний контроль СМК все своє стратегічне та тактичне ракетно-ядерне озброєння.

Стаття 29. За запитом Росії СМК має право застосовувати ядерну зброю для захисту Росії лише у відповідь на застосування ядерної зброї проти Росії, навіть якщо таку агресію здійснить один із союзників України.

Стаття 30. Росія протягом чотирьох місяців після підписання цього Договору зобов'язана повністю демілітаризувати свою наземну територію в межах двохсот кілометрів (Європейську зону безпеки) вздовж державного кордону Росії з Фінляндією, Естонією, Латвією,

Chapter 3 SECURITY

Article 26. Russia shall immediately conduct demobilization and reduce its Armed Forces to the level established by this Treaty.

Article 27. At the time of signing this Treaty, Russia shall transfer all devices containing the codes for activating Russia's nuclear arsenal to the Special International Commission (SIC), composed of representatives from: the Federal Republic of Germany, the Italian Republic, Canada, the United States of America (USA), the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the French Republic, Japan; the International Atomic Energy Agency (IAEA); Ukraine.

Article 28. Russia is obligated to immediately transfer all its strategic and tactical nuclear missile weaponry under the full control of the SIC.

Article 29. Upon Russia's request, the SIC may, for the purpose of defending Russia, use nuclear weapons solely in response to the use of nuclear weapons against Russia, even if such aggression is committed by one of Ukraine's allies.

Article 30. Within four months after the signing of this Treaty, Russia shall fully demilitarize its land territory within a two-hundred-kilometer zone (European Security Zone) along Russia's borders with Finland, Estonia, Latvia, Belarus, Ukraine, Georgia, and Azerbaijan.

Глава 3 БЕЗОПАСНОСТЬ

Статья 26. Россия незамедлительно проводит демобилизацию и сокращает свои Вооружённые силы до установленного настоящим Договором уровня.

Статья 27. В момент подписания настоящего Договора Россия передаёт все устройства, хранящие коды для приведения в действие ядерного арсенала России Специальной Международной Комиссии (СМК), состоящей из представителей: Федеративной Республики Германии, Итальянской Республики, Канады, Соединённых Штатов Америки (США), Соединённого Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Франции, Государства Японии; Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ); Украины.

Статья 28. Россия обязана незамедлительно передать под полный контроль СМК всё своё стратегическое и тактическое ракетно-ядерное вооружение.

Статья 29. По запросу России СМК вправе для защиты России применить ядерное оружие только в ответ на применение против России ядерного оружия, даже если такая агрессия будет совершена одним из союзников Украины.

Статья 30. Россия в течение четырёх месяцев после подписания настоящего Договора должна полностью демилитаризовать двухсоткилометровую зону на своей территории (Европейскую зону безопасности) вдоль государственной границы России с Финляндской Республикой, Эстонской

Білоруссю, Україною, Сакартвело (Грузією), та Азербайджаном.

Стаття 31. Всі сухопутні укріплення, фортифікаційні та інші військово-інженерні споруди і зміцнені місця, що знаходяться в Європейській зоні безпеки, повинні бути роззброєні та зруйновані силами Росії протягом чотирьох місяців після підписання цього Договору.

Стаття 32. Проживання мешканців у Європейській зоні безпеки у п'ятидесятикілометровій зоні вздовж державного кордону допускається у виняткових випадках за згодою відповідної прикордонної держави. на історично населених українцями територіях Європейської зони безпеки для проживання етнічних українців згоди не потрібно.

Стаття 33. Підрозділи міжнародних миротворчих сил можуть постійно або тимчасово дислокуватись у Європейській зоні безпеки без згоди Росії.

Стаття 34. Тягар утримання миротворчих сил в Європейській зоні безпеки лягає на Росію.

Стаття 35. Протягом чотирьох місяців після підписання цього Договору Росія розформовує Чорноморський та Балтійський флоти Російського Військово-Морського Флоту, а також Каспійську флотилію. Росія має право перенаправити їхні кораблі до інших своїх флотів.

Article 31. All land-based fortifications, military-engineering structures, and fortified positions located in the European Security Zone must be disarmed and dismantled by Russian forces within four months after signing this Treaty.

Article 32. The presence of residents in the European Security Zone in a fifty-kilometer zone along the state border is permitted in exceptional cases with the consent of the relevant border state. in areas historically inhabited by Ukrainians within the European Security Zone, no consent shall be required for ethnic Ukrainians residing there.

Article 33. Units of international peacekeeping forces may be permanently or temporarily deployed in the European Security Zone without the consent of Russia.

Article 34. The burden of maintaining peacekeeping forces in the European Security Zone falls upon Russia.

Article 35. Within four months of signing this Treaty, Russia shall disband the Black Sea and Baltic Fleets of the Russian Navy, as well as its Caspian Flotilla. Russia may reassign their vessels to its other fleets.

Республікою, Латвійською Республікою, Республікою Біларуссю, Україною, Сакартвело (Грузією), Республікою Азербайджаном.

Стаття 31. Все сухопутные укрепления, фортификационные и иные военно-инженерные сооружения и укрепленные места, расположенные в Европейской зоне безопасности, должны быть разоружены и разрушены силами России в течение четырёх месяцев после подписания настоящего Договора.

Стаття 32. Проживание жителей в Европейской зоне безопасности в пятидесятикилометровой зоне вдоль государственной границы допускается в исключительных случаях с согласия соответствующего приграничного государства. на исторически населённых украинцами территориях в Европейской зоне безопасности для проживания этнических украинцев согласия не требуется.

Стаття 33. Подразделения международных миротворческих подразделений могут постоянно или временно дислоцироваться в Европейской зоне безопасности без согласия России.

Стаття 34. Бремя содержания миротворческих подразделений в Европейской зоне безопасности ложится на Россию.

Стаття 35. Россия в течение четырёх месяцев после подписания настоящего Договора расформировывает Черноморский и Балтийский флота Военно-морского Флота России, а также его Каспийскую флотилию. Россия вправе направит их корабли в другие свои флота.

Стаття 36. Росія не має права мати військові судна в акваторіях Азовського, Чорного, Балтійського, Каспійського та Баренцевого морів.

Стаття 37. Протягом одного місяця після підписання цього Договору Росія в односторонньому порядку виходить з Організації Договору про колективну безпеку (ОДКБ).

Стаття 38. Протягом одного місяця після підписання цього Договору Росія в односторонньому порядку виходить зі Шанхайської організації співпраці (ШОС).

Стаття 39. Чисельність Збройних Сил Росії має бути узгоджена з Радою безпеки ООН.

Стаття 40. Росія, як суверенна держава, має невід'ємне право на індивідуальну або колективну самооборону, згадану в статті 51 Статуту ООН (з урахуванням положень цього Договору).

Стаття 41. Росія може добровільно вступати в угоди про колективну безпеку за згодою більшості держав-учасників СМК.

Стаття 42. Росія не має права вступати в жодні коаліції, спрямовані проти України, а також проти держав, чий суверенітет поширюється на частину колишніх територій Росії; проти держав, чия незалежність і територіальну цілісність Росія повністю і безумовно визнала в цьому Договорі.

Article 36. Russia may not have military vessels in the waters of the Azov, Black, Baltic, Caspian, or Barents Seas.

Article 37. Within one month from the signing of this Treaty, Russia shall unilaterally withdraw from the Collective Security Treaty Organization (CSTO).

Article 38. Within one month from the signing of this Treaty, Russia shall unilaterally withdraw from the Shanghai Cooperation Organization (SCO).

Article 39. The size of the Russian Armed Forces must be agreed upon with the UN Security Council.

Article 40. As a sovereign state, Russia possesses the inherent right to individual or collective self-defense as referred to in Article 51 of the United Nations Charter (with respect to the provisions of this Treaty).

Article 41. Russia may voluntarily enter into collective security agreements with the consent of the majority of SIC member states.

Article 42. Russia may not join any coalitions directed against Ukraine or against states whose sovereignty extends over former Russian territories, or against states whose independence and territorial integrity Russia has fully and unconditionally recognized in this Treaty.

Статья 36. Россия не имеет права иметь военные суда в акваториях Азовского, Чёрного, Балтийского, Каспийского и Баренцева морей.

Статья 37. Россия в течение одного месяца после подписания настоящего Договора в одностороннем порядке выходит из Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ).

Статья 38. Россия в течение одного месяца после подписания настоящего Договора в одностороннем порядке выходит из Шанхайской организации сотрудничества (ШОС).

Статья 39. Численность Вооружённых Сил России должна быть согласована с Советом безопасности ООН.

Статья 40. Россия как суверенное государство обладает неотъемлемым правом на индивидуальную или коллективную самооборону, упомянутую в статье 51 Устава ООН (с учётом положений настоящего Договора).

Статья 41. Россия может добровольно вступать в соглашения о коллективной безопасности с согласия большинства государств-участников СМК.

Статья 42. Россия не вправе вступать ни в какие коалиции, направленные против Украины, а также против государств, чей суверенитет распространился на часть бывших территорий России; против государств, чья независимость и территориальную целостность

Стаття 43. Росія негайно зобов'язана притягти до кримінальної відповідальності (частина друга статті 205.2 Кримінального кодексу Росії) всіх російських публічних осіб, які підтримали агресію Росії проти України. Список таких осіб визначає Україна.

Стаття 44. Росія негайно зобов'язана притягнути до кримінальної відповідальності (відповідно до статті 258-2 Кримінального кодексу України) всіх громадян Росії, які коли-небудь мали громадянство України та підтримали агресію Росії проти України.

Стаття 45. Росія негайно зобов'язана видати Україні за її вимогою осіб, яких Україна підозрює у скоєнні злочинів проти України або її громадян.

Глава 4 СУВЕРЕНІТЕТИ

Стаття 46. Росія повністю і безумовно визнає повний суверенітет українського народу над Україною та її територіальну цілісність в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 24 серпня 1991 року, включаючи її територіальні води.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо України.

Стаття 47. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність Естонської Республіки в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 8 травня 1990 року.

Article 43. Russia is immediately obligated to prosecute (under Part 2 of Article 205.2 of the Russian Criminal Code) all Russian public figures who supported Russia's aggression against Ukraine. the list of such individuals is determined by Ukraine.

Article 44. Russia is immediately obligated to prosecute (pursuant to Article 258(2) of the Ukrainian Criminal Code) all Russian citizens who have ever held Ukrainian citizenship and supported Russia's aggression against Ukraine.

Article 45. Russia is immediately obligated to extradite to Ukraine, upon its request, individuals whom Ukraine suspects of committing crimes against Ukraine or its citizens.

Chapter 4 SOVEREIGNTIES

Article 46. Russia fully and unconditionally recognizes the full sovereignty of the Ukrainian people over Ukraine and its territorial integrity within its internationally recognized borders as of August 24, 1991, including its territorial waters.

Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding Ukraine.

Article 47. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Estonia within its internationally recognized borders as of May 8, 1990.

Россия полностью и безусловно признала в настоящем Договоре.

Статья 43. Россия незамедлительно обязана привлечь к уголовной ответственности (часть вторая статьи 205.2 Уголовного кодекса России) всех российских публичных личностей, которые поддержали агрессию России против Украины. Список таких лиц определяет Украина.

Статья 44. Россия незамедлительно обязана привлечь к уголовной ответственности (в порядке статьи 258-2 Уголовного кодекса Украины) всех граждан России, которые когда-либо имели гражданство Украины, поддержавшие агрессию России против Украины.

Статья 45. Россия незамедлительно обязана выдать по требованию Украины — лиц, подозреваемых ею в совершении преступлений против Украины или против её жителей.

Глава 4 СУВЕРЕНИТЕТЫ

Статья 46. Россия полностью и безусловно признаёт полный суверенитет украинского народа над Украиной и её территориальную целостность в пределах её международно признанных границ по состоянию на 24 августа 1991 года, включая её территориальные воды.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Украину и претензий к ней.

Статья 47. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Эстонской Республики в пределах её международно признанных границ по состоянию на 8 мая 1990 года.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо Естонської Республіки.

Стаття 48. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність Латвійської Республіки в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 11 березня 1990 року.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо Латвійської Республіки.

Стаття 49. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність Литовської Республіки в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 4 травня 1990 року.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо Литовської Республіки.

Стаття 50. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність Республіки Білорусь в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 27 липня 1990 року.

Росія відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо Республіки Білорусь.

Росія протягом семи діб після підписання цього Договору виводить з території Республіки Білорусь всі свої військові підрозділи, а протягом шести місяців – всі озброєння, військову техніку і боеприпаси, що є там.

Стаття 51. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність

Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding the Republic of Estonia.

Article 48. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Latvia within its internationally recognized borders as of March 11, 1990.

Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding the Republic of Latvia.

Article 49. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Lithuania within its internationally recognized borders as of May 4, 1990.

Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding the Republic of Lithuania.

Article 50. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Belarus within its internationally recognized borders as of July 27, 1990.

Russia renounces all rights, claims, and justifications regarding the Republic of Belarus.

Russia shall withdraw all its military units from the territory of the Republic of Belarus within seven days of the signing of this Treaty, and all weapons, military equipment and ammunition located there within six months.

Article 51. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Эстонскую Республику и претензий к ней.

Статья 48. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Латвийской Республики в пределах её международно признанных границ по состоянию на 11 марта 1990 года.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Латвийскую Республику и претензий к ней.

Статья 49. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Литовской Республики в пределах её международно признанных границ по состоянию на 4 мая 1990 года.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Литовскую Республику и претензий к ней.

Статья 50. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Республики Беларусь в пределах её международно признанных границ по состоянию на 27 июля 1990 года.

Россия отказывается от всех прав, правооснований на Республику Беларусь и претензий к ней.

Россия в течение семи суток после подписания настоящего Договора выводит с территории Республики Беларусь все свои воинские подразделения, а в течение шести месяцев – всё имеющиеся там вооружения, военную технику и боеприпасы.

Статья 51. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную

Республіки Молдова в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 27 серпня 1991 року.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правопідстав на Республіку Молдову, включаючи лівобережну частину Придністров'я та претензій до неї.

Росія протягом семи діб після підписання цього Договору виводить з території Республіки Молдова всі свої військові підрозділи, а протягом шести місяців – всі озброєння, військову техніку і боеприпаси, що є там.

Стаття 52. Росія повністю і безумовно визнає незалежність і територіальну цілісність Сакартвело (Грузії) в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 9 квітня 1991 року.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій щодо Сакартвело (Грузії), включаючи території Республіки Абхазія та Республіки Південної Осетії.

Росія протягом семи діб після підписання цього Договору виводить з території Сакартвело (Грузії) всі свої військові підрозділи, а протягом шести місяців – всі озброєння, військову техніку і боеприпаси, що є там.

Стаття 53. Росія повністю та безумовно визнає незалежність та територіальну цілісність Азербайджанської Республіки в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 30 серпня 1991 року.

integrity of the Republic of Moldova within its internationally recognized borders as of August 27, 1991.

Russia completely renounces all rights and legal title to the Republic of Moldova, including the left-bank part of Transnistria, and claims against it.

Russia shall withdraw all its military units from the territory of the Republic of Moldova within seven days of the signing of this Treaty, and all weapons, military equipment and ammunition located there within six months.

Article 52. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of Sakartvelo (Georgia) within its internationally recognized borders as of April 9, 1991.

Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding Sakartvelo (Georgia), including the territories of the Republic of Abkhazia and the Republic of South Ossetia.

Russia shall withdraw all its military units from the territory of Sakartvelo (Georgia) within seven days of the signing of this Treaty, and all weapons, military equipment and ammunition located there within six months.

Article 53. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Azerbaijan within its internationally recognized borders as of August 30, 1991.

целостность Республики Молдовы в пределах её международно признанных границ по состоянию на 27 августа 1991 года.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Республику Молдову, включая левобережную часть Приднестровья и претензий к ней.

Россия в течение семи суток после подписания настоящего Договора выводит с территории Республики Молдовы все свои воинские подразделения, а в течение шести месяцев – всё имеющиеся там вооружения, военную технику и боеприпасы.

Статья 52. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Сакартвело (Грузии) в пределах её международно признанных границ по состоянию на 9 апреля 1991 года.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Сакартвело (Грузию), включая территории Республики Абхазии и Республики Южной Осетии, и претензий к ней.

Россия в течение семи суток после подписания настоящего Договора выводит с территории Сакартвело (Грузии) личный состав всех своих воинских подразделений, а в течение шести месяцев – всё имеющиеся там вооружения, военную технику и боеприпасы.

Статья 53. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Азербайджанской Республики в пределах её международно признанных границ по состоянию на 30 августа 1991 года.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правопідстав на Азербайджанську Республіку та претензій до неї.

Стаття 54. Росія повністю та безумовно визнає незалежність та територіальну цілісність Республіки Казахстан в межах її міжнародно визнаних кордонів станом на 25 жовтня 1991 року.

Росія повністю відмовляється від усіх прав, правопідстав на Республіку Казахстан та претензій до неї.

Стаття 55. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій на територію Чеченської Республіки, яка з дати підписання цього Договору визнається Сторонами як незалежна держава – Чеченська Республіка Ічкерія.

Глава 5 ТЕРИТОРІЇ

Стаття 56. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій на Калінінградську область на користь союзників України, які зобов'язуються впродовж двох місяців після ратифікації цього Договору утворити на її території вільне місто Кенігсберг під їх захистом.

Вільне місто Кенігсберг за погодженням союзників України розробляє і приймає свою конституцію впродовж двох місяців після підписання цього Договору.

З утворенням Вільного міста Кенігсберга російські громадяни, які мали постійну реєстрацію там на дату підписання цього Договору, втрачають своє громадянство Росії

Russia completely renounces all rights, titles to the Republic of Azerbaijan and claims against it.

Article 54. Russia fully and unconditionally recognizes the independence and territorial integrity of the Republic of Kazakhstan within its internationally recognized borders as of October 25, 1991.

Russia completely renounces all rights, titles to the Republic of Kazakhstan and claims against it.

Article 55. Russia completely renounces all rights, claims, and justifications regarding the territory of the Chechen Republic, which, from the date of signing this Treaty, shall be recognized by the Parties as an independent state – the Chechen Republic of Ichkeria.

Chapter 5 TERRITORIES

Article 56. Russia fully renounces all rights, claims, and justifications regarding the Kaliningrad region in favor of Ukraine's allies, who are obligated to establish, within two months of the ratification of this Treaty, a free city of Königsberg under their protection.

The Free City of Königsberg, by agreement of Ukraine's allies, shall develop and adopt its constitution within two months of the signing of this Treaty.

Upon the establishment of the Free City of Königsberg, Russian citizens who had permanent registration there as of the date of signing this Treaty shall lose their Russian

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Азербайджанскую Республику и претензий к ней.

Статья 54. Россия полностью и безусловно признаёт независимость и территориальную целостность Республики Казахстан в пределах её международно признанных границ по состоянию на 25 октября 1991 года.

Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований на Республику Казахстан и претензий к ней.

Статья 55. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на территорию Чеченской Республики, которая с даты подписания настоящего Договора признаётся Сторонами как независимое государство – Чеченская Республика Ичкерия.

Глава 5 ТЕРРИТОРИИ

Статья 56. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на Калининградскую область в пользу союзников Украины, которые обязуются в двухмесячный срок после ратификации настоящего Договора образовать на её территории вольный город Кёнигсберг под их защитой.

Вольный город Кёнигсберг по соглашению союзников Украины разрабатывает и принимает свою конституцию в двухмесячный срок после подписания настоящего Договора.

С образованием Вольного города Кёнигсберга российские граждане, имевшие постоянную там регистрацию на дату подписания Сторонами настоящего Договора,

та стають громадянами Вільного міста Кенігсберга. Оптація громадянства не передбачена.

Всі права Росії на майно, що знаходиться на території Вільного міста Кенігсбергу, негайно переходять від неї до нього в повному обсязі.

Права осіб на майно, що знаходиться на території Вільного міста Кенігсбергу, зберігаються за цими особами.

Україна та союзники України мають намір передбачити для громадян Вільного міста Кенігсбергу безвізовий режим для відвідин їхньої території.

Стаття 57. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій на території Республіки Карелія, Ленінградської та Мурманської областей, які були передані СРСР за умовами Московського мирного договору від 12 березня 1940 року та Парижського мирного договору від 10 лютого 1947 року між СРСР та Фінляндією. Ці території впродовж двох місяців після ратифікації цього Договору повертаються під суверенітет Фінляндії, який Росія повністю і безумовно визнає.

Стаття 58. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правопідстав і претензій на ті території Приморського краю, Хабаровського краю, Амурської області та Єврейської автономної області, які відійшли Російській Імперії за умовами Айгунського договору 1858 року і Пекінського договору 1860 року між Російською Імперією та Імперією Цін. Зазначені території у двомісячний строк після ратифікації

citizenship and become citizens of the Free City of Königsberg. Citizenship option is not provided.

All rights of Russia regarding property located within the Free City of Königsberg immediately pass to the city in full.

Rights of individuals regarding property within the Free City of Königsberg shall remain with those individuals.

Ukraine and its allies intend to provide a visa-free regime for citizens of the Free City of Königsberg to visit their territories.

Article 57. Russia fully renounces all rights, claims, and justifications regarding the territories of the Republic of Karelia, Leningrad, and Murmansk regions that were ceded to the USSR under the terms of the Moscow Peace Treaty of March 12, 1940, and the Paris Peace Treaty of February 10, 1947, between the USSR and Finland. These territories shall return under the sovereignty of the Republic of Finland within two months after the ratification of this Treaty, which Russia fully and unconditionally recognizes.

Article 58. Russia completely renounces all rights, titles and claims to those territories of Primorsky Krai, Khabarovsk Krai, Amur Oblast and the Jewish Autonomous Oblast that were transferred to the Russian Empire under the terms of the Treaty of Aigun of 1858 and the Treaty of Peking of 1860 between the Russian Empire and the Qing Empire. Within two months of the ratification of this Treaty, the said

теряют своё гражданство России и становятся гражданами Вольного города Кёнигсберга. Оптация гражданства не предусмотрена.

Все права России на имущество, находящееся на территории Вольного города Кёнигсберга, незамедлительно от неё переходят ему в полном объёме.

Права лиц на имущество, находящееся на территории Вольного города Кёнигсберга, сохраняются за этими лицами.

Украина и союзники Украины намерены предусмотреть для граждан Вольного города Кёнигсберга безвизовый режим для посещения их территории.

Статья 57. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на те территории Республики Карелии, Ленинградской и Мурманской областей, которые отошли СССР по условиям Московского мирного договора от 12 марта 1940 года и Парижского мирного договора от 10 февраля 1947 года между СССР и Финляндией. Указанные территории в двухмесячный срок после ратификации настоящего Договора возвращаются под суверенитет Финляндской Республики, который Россия полностью и безусловно признаёт.

Статья 58. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на те территории Приморского края, Хабаровского края, Амурской области и Еврейской автономной области, которые отошли Российской Империи по условиям Айгуньского договора 1858 года и Пекинского договора 1860 года между Российской Империей и Империей Цин. Указанные территории

цього Договору повертаються під суверенітет Китайської Народної Республіки, який Росія повністю та безумовно визнає.

Стаття 59. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій на території архіпелагів Земля Франца-Йосифа, Нова Земля, Північна Земля, Новосибірські острови та острів Врангеля. Росія після двох місяців після ратифікації цього Договору визнає ці території такими, що не належать жодній державі, і на яких дозволено лише наукову діяльність. Існуючі об'єкти всесвітньої спадщини ЮНЕСКО зберігають свій статус.

Стаття 60. Росія визнає акваторію Арктики нейтральними водами відкритого моря, зберігаючи за собою права в своїй винятковій економічній зоні.

Стаття 61. Росія повністю відмовляється від усіх прав, правоосновань та претензій на територію Антарктиди та прилеглі води Антарктики (в межах субантарктичного поясу).

Стаття 62. Росія має право на територіях, що виводяться цим Договором з-під її суверенітету, у двомісячний строк після ратифікації цього Договору знести спеціальні споруди військового призначення, але при цьому зобов'язана утилізувати відходи. Навмисний вандалізм та знищення майна мирного та подвійного призначення заборонені.

territories shall return to the sovereignty of the People's Republic of China, which Russia fully and unconditionally recognize

Article 59. Russia fully renounces all rights, claims, and justifications regarding the territories of the Franz Josef Land Archipelago, Novaya Zemlya, Severnaya Zemlya, Novosibirsk Islands, and Wrangel Island and the adjacent islands. Two months after the ratification of this Treaty, Russia recognizes that these territories do not belong to any state, and only scientific activity is allowed there. Existing UNESCO World Heritage sites in these territories will retain their status.

Article 60. Russia recognizes the Arctic waters as neutral high seas, retaining rights within its exclusive economic zone.

Article 61. Russia fully renounces all rights, claims, and justifications regarding Antarctica and the adjacent waters and areas, including the waters of Antarctica (sub-Antarctic zone).

Article 62. Russia has the right to demolish special military installations in territories withdrawn from its sovereignty by this Treaty within two months of ratification of this Treaty but shall then dispose of the waste thereof. Deliberate vandalism and destruction of peaceful and dual-use property are prohibited.

в двухмесячный срок после ратификации настоящего Договора возвращаются под суверенитет Китайской Народной Республики, который Россия полностью и безусловно признаёт.

Статья 59. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на территорию архипелагов Земля Франца Иосифа, Новая Земля, Северная Земля и Новосибирские острова и прилегающие к ним острова, остров Врангеля. Россия по истечении двух месяцев после ратификации настоящего Договора признаёт эти территории не принадлежащими ни одному государству и на которых разрешена только научная деятельность. Имеющиеся там объекты всемирного наследия ЮНЕСКО сохраняют свой статус.

Статья 60. Россия признаёт акваторию Арктики нейтральными водами открытого моря, сохраняя за собой права в своей исключительной экономической зоне.

Статья 61. Россия полностью отказывается от всех прав, правооснований и претензий на территорию Антарктиды и прилегающее к ней пространство, на акваторию Антарктики (в пространстве субантарктического пояса).

Статья 62. Россия вправе на территориях, выводимых настоящим Договором из-под её суверенитета, в двухмесячный срок после ратификации настоящего Договора снести специальные сооружения военного назначения, но при этом утилизировать эти отходы. Умышленный вандализм и уничтожение

Стаття 63. Для зазначених територій з їхнього попереднього статусу в Росії не виникає жодних зобов'язань.

Стаття 64. Росія відмовляється від будь-якого втручання у внутрішні справи своїх колишніх територій. Відповідні держави визначатимуть майбутню долю цих територій з урахуванням думки їх населення.

Стаття 65. За межами своїх кордонів, як вони визначені цим Договором, Росія відмовляється від усіх прав, правоосновань та привілеїв на всі території, що належали їй раніше або стосуються цих територій, а також від усіх прав, правоосновань та привілеїв, що могли б належати їй стосовно України та союзників України.

Стаття 66. За межами своїх кордонів, як вони визначені цим Договором, Росія назавжди відмовляється від усіх прав, правоосновань та привілеїв на всі території, які будь-коли:

- перебували під суверенітетом Росії з 25 грудня 1991 року;
- входили до складу СРСР (або РСФРР) з 7 листопада 1917 року;
- входили до складу Російської республіки 1917 року;
- входили до складу Російської імперії з 2 листопада 1721 року;

Article 63. No obligations towards Russia will be derived from these territories' former affiliation with Russia.

Article 64. Russia renounces any interference in the internal affairs of its former territories. the relevant states will determine the future status of these territories in coordination with their populations.

Article 65. Outside of its boundaries as established by this Treaty, Russia renounces all rights, claims, and privileges over all territories previously belonging to it or relating to these territories, as well as any rights, claims, and privileges that might pertain to it in relation to Ukraine and Ukraine's allies.

Article 66. Outside of its boundaries as established by this Treaty, Russia irrevocably renounces all rights, claims, and privileges over all territories that have ever:

- been under Russia's sovereignty since December 25, 1991.
- been part of the USSR (or RSFSR) since November 7, 1917.
- been part of the Russian Republic in 1917.
- been part of the Russian Empire since November 2, 1721.
- been part of the Grand Duchy of Moscow since 1478.

імушества мирного и двойного назначения запрещены.

Статья 63. Для означенных территорий из их прежней принадлежности к России не будет вытекать никаких обязательств по отношению к России.

Статья 64. Россия отказывается от всякого вмешательства во внутренние дела прежних своих территорий. Соответствующие государства определяют будущую судьбу этих территорий по согласованию с их населением.

Статья 65. Вне своих границ, как они установлены настоящим Договором, Россия отказывается от всех каких-либо прав, правооснований и привилегий на все территории, принадлежавшие ей самой или касающихся этих территорий, а также от всех каких-либо прав, правооснований и привилегий, которые могли бы принадлежать ей, на каком бы то ни было правоосновании, по отношению к Украине и к союзникам Украины.

Статья 66. Вне своих границ, как они установлены настоящим Договором, Россия навечно отказывается от всех каких-либо прав, правооснований и привилегий на все территории, которые когда-либо:

- находились под суверенитетом России с 25 декабря 1991 года;
- были в составе СССР (или в составе РСФСР) с 7 ноября 1917 года;
- были в составе Российской республики 1917 года;
- были в составе Российской империи с 2 ноября 1721 года;

- входили до складу Московського держави з 1478 року;
- входили до складу Київської Русі та руських князівств з 882 року.

Глава 6 ПОЛІТИЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 67. Росія припиняє будь-яку агітацію та пропаганду проти України.

Стаття 68. Росія негайно відмовляється від своїх повноважень постійного члена Ради Безпеки ООН.

Стаття 69. Росія негайно відмовляється від усіх своїх прав, що випливають з правонаступництва Союзу Радянських Соціалістичних Республік (СРСР), і передає ці права Україні.

Стаття 70. Для врегулювання міждержавних спорів Росія вважає ратифікованими і керується угодами (статутами) про загальний, всеосяжний, обов'язковий міжнародний арбітраж (Постійна палата третейського суду); про Міжнародний трибунал з морського права; про Міжнародний суд ООН; Гаазькою конвенцією про визнання та виконання іноземних судових рішень у цивільних або комерційних справах.

Росія негайно приводить своє законодавство у відповідність з цим.

Стаття 71. Росія визнає і негайно виконує рішення Міжнародного арбітражного суду Стокгольма.

- been part of Kievan Rus and Russian principalities since 882.

Chapter 6 POLITICAL PROVISIONS

Article 67. Russia shall cease all propaganda and agitation against Ukraine.

Article 68. Russia shall immediately relinquish its powers as a permanent member of the United Nations Security Council (UNSC).

Article 69. Russia shall immediately renounce all rights derived from the succession of the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) and transfer these rights to Ukraine.

Article 70. For the resolution of interstate disputes, Russia shall consider and be governed by the ratified agreements (statutes) on general, comprehensive, and mandatory international arbitration (Permanent Court of Arbitration); the International Tribunal for the Law of the Sea; the International Court of Justice (ICJ); and the Hague Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters.

Russia shall immediately align its legislation with these agreements.

Article 71. Russia recognizes and shall immediately enforce the decisions of the Stockholm International Arbitration Court.

- были в составе Московского государства с 1478 года;
- были в составе Киевской Руси и русских княжеств с 882 года.

Глава 6 ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 67. Россия прекращает всякую агитацию и пропаганду против Украины.

Статья 68. Россия незамедлительно снимает с себя полномочия постоянного члена Совета Безопасности Организации Объединённых Наций (ООН).

Статья 69. Россия незамедлительно отказывается от всех своих прав, вытекающих из правопреемственности Союза Советских Социалистических Республик (СССР) и передаёт эти свои права Украине.

Статья 70. Для урегулирования межгосударственных споров Россия считает ратифицированными и руководствуется соглашениями (статутами) об общем, всеобъемлющем, обязательном международном арбитраже (Постоянной палате третейского суда); о Международном трибунале по морскому праву; о Международном суде ООН; Гаагской конвенции о признании и исполнении иностранных судебных решений по гражданским или коммерческим делам.

Россия незамедлительно приводит своё законодательство в соответствии с этим.

Статья 71. Россия признаёт и незамедлительно исполняет решения Международного арбитражного суда Стокгольма.

Росія негайно приводить своє законодавство у відповідність з цим.

Стаття 72. Росія негайно з дати підписання цього Договору звільняє (знімає обвинувачення; припиняє переслідування) і реабілітує всіх політичних в'язнів, яких визнано такими Правозахисним центром «Меморіал» або проектом «Підтримка політичних в'язнів. Меморіал».

Стаття 73. Росія негайно з дати підписання цього Договору скасовує всі зміни в своєму кримінальному законодавстві, внесені з 18 лютого 2014 року.

Стаття 74. Росія негайно з дати підписання цього Договору відновлює всі некомерційні організації, які були ліквідовані; відновлює всі права некомерційних організацій; проводить реабілітаційні заходи у зв'язку з цим.

Стаття 75. Росія негайно з дати підписання цього Договору скасовує всі нормативно-правові акти, прямо або побічно пов'язані з особами, які виконують функції іноземного агента; проводить реабілітаційні заходи у зв'язку з цим.

Стаття 76. Росія зобов'язується за жодних обставин не обмежувати доступ своїх громадян до інформаційно-телекомунікаційної мережі «Інтернет» і інших подібних засобів.

Russia shall immediately align its legislation with these agreements.

Article 72. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty, release (withdraw accusations; cease prosecution) and rehabilitate all political prisoners recognized as such by the Memorial Human Rights Center or the “Support for Political Prisoners. Memorial” project.

Article 73. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty, annul all amendments to its criminal legislation made since February 18, 2014.

Article 74. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty, restore all non-commercial organizations that have been liquidated; restore all rights of non-commercial organizations; conduct rehabilitation measures in this regard.

Article 75. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty, annul all normative legal acts directly or indirectly related to persons performing functions as foreign agents; conduct rehabilitation measures in this regard.

Article 76. Russia undertakes to ensure, under all circumstances, that its citizens have unimpeded access to the information and telecommunications network “Internet” and other similar means.

Россия незамедлительно приводит своё законодательство в соответствии с этим.

Статья 72. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора освобождает (снимает обвинения; прекращает преследование) и реабилитирует всех политических заключённых, которые признаны таковыми Правозащитным Центром «Мемориал» или проектом «Поддержка политзаключённых. Мемориал».

Статья 73. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора отменяет все изменения своего уголовного законодательства, которые были внесены с 18 февраля 2014 года.

Статья 74. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора восстанавливает все некоммерческие организации, которые были ликвидированы; восстанавливает все права некоммерческих организаций; проводит реабилитационные мероприятия в связи с этим.

Статья 75. Россия незамедлительно с даты подписания со своей стороны настоящего Договора отменяет все нормативно-правовые акты, прямо или косвенно связанные с лицами, выполняющими функции иностранного агента; проводит реабилитационные мероприятия в связи с этим.

Статья 76. Россия берёт на себя обязательство ни при каких обстоятельствах каким бы то ни было способом не ограничивать своих жителей в доступе к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и к другим таким средствам.

Стаття 77. Росія зобов'язується за жодних обставин не обмежувати свободу слова і засобів масової інформації.

Стаття 78. Росія відновлює свою участь у всіх міжнародних договорах Росії, що діють у союзників України, які були припинені або в односторонньому порядку денонсовані її.

Стаття 79. Росія негайно з дати підписання цього Договору відзиває з країн союзників України всіх російських співробітників своїх дипломатичних представництв (посольств, консульств, торгових та інших представництв) і членів їхніх сімей. Нові співробітники дипломатичних представництв Росії в країнах союзників України мають бути узгоджені з Україною.

Стаття 80. Росія зобов'язується беззаперечно і в максимально короткі строки (але не пізніше шести місяців з дати підписання цього Договору) виконати свої зобов'язання за міжнародними договорами Росії, які з різних причин не були виконані. І надалі бездоганно виконувати взяті на себе зобов'язання та вимагати цього від партнерів.

Стаття 81. Росія повинна в місячний строк після підписання цього Договору виключити з тексту свого гімну слова і словосполучення, що не відповідають дійсності: «священна», «могуча воля», «братських народів», «хримаємий богом».

Article 77. Russia undertakes to ensure, under all circumstances, that there will be no restrictions on freedom of speech and the media.

Article 78. Russia shall restore its participation in all international treaties of Russia in force with Ukraine's allies that were suspended or unilaterally denounced by it.

Article 79. Russia shall immediately, from the date of signing this Treaty, withdraw all Russian diplomatic staff (embassies, consulates, trade and other representations) and their family members from the countries of Ukraine's allies. New staff for Russian diplomatic missions in Ukraine's ally countries must be agreed upon with Ukraine.

Article 80. Russia undertakes to unconditionally fulfill its obligations under international treaties that it has failed to meet for any reason within the shortest possible time (but no later than six months from the signing of this Treaty) and to consistently honor its obligations moving forward, requiring the same from its partners.

Article 81. Russia shall, within one month of signing this Treaty, remove from the text of its national anthem words and phrases that are factually inaccurate: "sacred," "mighty will," "brotherly peoples," "protected by God."

Статья 77. Россия берёт на себя обязательство ни при каких обстоятельствах каким бы то ни было способом не ограничивать свободу слова и средств массовой информации.

Статья 78. Россия восстанавливает своё участие во всех действующих у союзников Украины международных договорах России, которые были приостановлены или в одностороннем порядке денонсированы её.

Статья 79. Россия незамедлительно с даты подписания настоящего Договора со своей стороны отзывает из стран союзников Украины всех российских сотрудников своих дипломатических представительств (посольств, консульств, торговых и иных представительств), и членов их семей. Новые сотрудники дипломатических представительств России в странах – союзниках Украины должны быть согласованы с Украиной.

Статья 80. Россия обязуется безоговорочно и в максимально короткие сроки (но не позднее шести месяцев с даты подписания настоящего Договора) выполнить свои обязательства по международным Договорам России, которые по тем или иным причинам Россия не выполнила, и впредь безукоризненно выполнять взятые на себя обязательства, а равно требовать этого от партнёров.

Статья 81. Россия должна в месячный срок после подписания настоящего Договора исключить из текста своего гимна слова и словосочетания, не отвечающие действительности: «священная», «могучая воля», «братских народов», «храняемая богом».

Стаття 82. Росія повинна в шестимісячний термін після підписання цього Договору розробити та прийняти проект своєї конституції, відповідно до якої вона повинна стати федеративною, правовою, світською, соціальною, децентралізованою державою з республіканською парламентською формою правління.

Стаття 83. Нова конституція Росії повинна передбачати наявність нового органу влади, метою діяльності якого є забезпечення відмови Росії від будь-якої концепції тоталітарної держави або авторитаризму.

Цей орган має контролювати узгоджене функціонування та взаємодію органів, що входять у єдину систему публічної влади Росії.

Стаття 84. Росія зобов'язана прийняти та забезпечити переселення всіх громадян України та членів їхніх родин, які проживали на окупованих територіях, отримали російське громадянство і тепер бажають переселитися до Росії (колаборантів). Ці особи можуть вільно покинути територію України, але повинні це зробити не пізніше одного місяця після підписання цього Договору.

Стаття 85. В Росії з наступного навчального року окремо має бути передбачено шкільний предмет з вивчення історії країн, що межують з Росією. Учебний посібник з цього предмету складається під редакцією ЮНЕСКО.

Article 82. Russia shall, within six months of signing this Treaty, draft and adopt a new constitution, making Russia a federal, rule-of-law, secular, social, decentralized state with a republican parliamentary form of government.

Article 83. The new Russian constitution must establish a new authority whose purpose is to ensure the rejection of any concept of a totalitarian state or authoritarianism.

This authority must oversee the coordinated functioning and interaction of the agencies forming part of the unified system of public authority in Russia.

Article 84. Russia must accept and provide for the resettlement of all Ukrainian citizens and their families who lived in the occupied territories, were granted Russian citizenship, and now wish to resettle in Russia (collaborators). These individuals may freely leave Ukrainian territory but must do so no later than one month after signing this Treaty.

Article 85. Russia must, starting with the next academic year, introduce a separate school subject on the history of the countries bordering Russia. the textbook for this subject will be compiled under the auspices of UNESCO.

Статья 82. Россия должна в шестимесячный срок после подписания настоящего Договора разработать и принять проект своей конституции, по которой она должна стать федеративным, правовым, светским, социальным, децентрализованным государством с республиканской парламентской формой правления.

Статья 83. Новая конституция России должна предусматривать наличие в России нового органа власти, целью деятельности которого является обеспечение отказа России от всякой концепции тоталитарного государства или авторитаризма.

Этот орган должен контролировать согласованное функционирование и взаимодействие органов, входящих в единую систему публичной власти России.

Статья 84. Россия обязана принять и после обустроить всех граждан Украины и членов их семей, которые проживали на оккупированных территориях и получили российское гражданство и теперь приняли решение переселиться в Россию (колаборантов). Такие лица могут свободно покинуть территорию Украины, но должны это сделать не позднее одного месяца после подписания настоящего Договора.

Статья 85. В России с ближайшего учебного года отдельно должен быть предусмотрен школьный предмет по изучению истории стран, граничащих с Россией. Учебное пособие по этому предмету составляется под редакцией ЮНЕСКО.

Стаття 86. Росія в односторонньому порядку відмовляється від усіх спеціальних прав і інтересів на пострадянському просторі, включаючи всі переваги та привілеї, що випливають з міжнародних договорів Росії, укладених з державами, що утворилися на пострадянському просторі.

Стаття 87. Україна та союзники України виселяють з своїх територій, а Росія зобов'язується прийняти всіх осіб, які колись мали громадянство СРСР або Росії та які підтримали окупацію України або підтримали війну. Виселенню підлягають такі особи навіть з набутим громадянством України або союзника України. Їх майно в цих країнах заморожується і передається спадкоємцям.

Стаття 88. Росія зобов'язана постійно і планово проводити роз'яснювальну роботу серед своїх громадян щодо злочинності агресії Росії проти України. Росія зобов'язана оприлюднити всі документи, пов'язані з агресією проти України, відкрито оприлюднити інформацію про військові злочини росіян, які вони скоїли на території України.

Стаття 89. Ніхто з осіб, які брали участь в окупації території України або в агресії проти України, не має права в Росії займати державні посади, вести педагогічну або викладацьку діяльність, навчатися у вищих навчальних закладах, мати право обирати і бути обраним, бути похованим з почесними. Майно цих осіб не може бути реалізовано.

Article 86. Russia unilaterally renounces all special rights and interests in the post-Soviet space, including all advantages and privileges arising from international treaties signed by Russia with countries formed in the post-Soviet space.

Article 87. Ukraine and its allies shall expel from their territories all persons who have ever held Soviet or Russian citizenship and who supported the occupation of Ukraine or the war. These individuals will be expelled even if they have acquired Ukrainian or Ukrainian ally citizenship. Their property in these countries shall be frozen and transferred to their heirs.

Article 88. Russia must continuously and systematically conduct explanatory and demonstration work with its population about the criminality of Russia's aggression against Ukraine. Russia must make public all documents related to the aggression against Ukraine and disclose widely the information about the war crimes committed by Russians on Ukrainian territory.

Article 89. No person who participated in the occupation of Ukraine or in the aggression against Ukraine shall be allowed to hold public office in Russia, engage in teaching or academic activities, study at higher educational institutions, have the right to vote, be elected, or be buried with honors. the property of such persons may not be sold, and upon their death.

Статья 86. Россия в одностороннем порядке отказывается от всех специальных прав и интересов на постсоветском пространстве, включая все преимущества и привилегии, вытекающие из международных договоров России, заключённых с государствами образованных на постсоветском пространстве.

Статья 87. Украина и союзники Украины выдворяют со своих территорий, а Россия обязуется принять всех лиц, которые когда-либо имели гражданство СССР или России и которые выступили в поддержку оккупации Украины или в поддержку войны. Выдворению подлежат такие лица даже с приобретённым гражданством Украины или союзника Украины. Их имущество в этих странах замораживается и передаётся наследникам.

Статья 88. Россия обязана постоянно и планомерно проводить разъяснительную и демонстрационную работу со своими жителями о преступности агрессии России против Украины. Россия обязана обнародовать все документы, связанные с агрессией против Украины; открыть и широко обнародовать информацию о военных преступлениях россиян, которые они совершили на территории Украины.

Статья 89. Никто из лиц, принимавших участие в оккупации территории Украины или принимавших участие в агрессии против Украины, не вправе в России занимать государственные должности, вести педагогическую или преподавательскую деятельность, учиться в высших учебных заведениях, иметь право избирать и быть

Глава 7 ЕКОНОМІЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 90. Росія скасовує всі персональні, корпоративні, національні та державні обмеження (санкції), введені нею щодо України або союзників України та їхніх осіб.

Стаття 91. Росія односторонньо виходить з Всесвітньої Торговельної Організації (ВТО).

Стаття 92. Росія односторонньо виходить з Євразійського економічного союзу (ЄАЕС).

Стаття 93. Сторони заявляють про відмову від взаємних виплат сум, що належать за утримання військовополонених та інтернованих осіб під час війни.

Стаття 94. Росія на термін не менше 49 років з дати підписання цього Договору зобов'язується купувати всю сільськогосподарську, хімічну, металургійну продукцію, обсяг якої Україна вважатиме необхідним для реалізації Україною.

Україна зобов'язується, що такою продукцією може бути лише та продукція, яку Україна не змогла реалізувати на внутрішньому ринку або експортувати в треті країни. Вартість реалізації цієї продукції для Росії повинна бути на три відсотки нижче, ніж якщо б вона була реалізована Україною на внутрішньому ринку або експортована.

Chapter 7 ECONOMIC PROVISIONS

Article 90. Russia cancels all personal, corporate, national, and state-level restrictions (sanctions) it imposed against Ukraine or Ukraine's allies and their entities.

Article 91. Russia unilaterally withdraws from the World Trade Organization (WTO).

Article 92. Russia unilaterally withdraws from the Eurasian Economic Union (EAEU).

Article 93. The Parties declare their intention to waive mutual payment of amounts due for the maintenance of prisoners of war and interned persons during the war.

Article 94. Russia undertakes, for a period of no less than 49 years from the date of signing this Treaty, to purchase all agricultural, chemical, and metallurgical products, in quantities deemed necessary for Ukraine's implementation.

Ukraine agrees that such products can only be those that Ukraine was unable to sell domestically or export to third countries. The selling price of such products to Russia should be three percent lower than if they had been sold on the domestic market or exported by Ukraine.

избранным, быть похороненным с почестями. Имущество этих лиц не может быть реализовано.

Глава 7 ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 90. Россия отменяет все персональные, корпоративные, национальные и государственные ограничения (санкции), введённые ею в отношении Украины или союзников Украины, и их лиц.

Статья 91. Россия в одностороннем порядке выходит из Всемирной Торговой Организации (ВТО).

Статья 92. Россия в одностороннем порядке выходит из Евразийского экономического союза (ЕАЭС).

Статья 93. Стороны заявляют об отказе от взаимной выплаты сумм, причитающихся за содержание военнопленных и интернированных лиц во время войны.

Статья 94. Россия на срок не менее 49 лет с даты подписания настоящего Договора берёт на себя обязательство приобретать всю сельскохозяйственную, химическую, металлургическую продукцию, объем которой Украина посчитает нужной для реализации Украиной.

Украина обязуется, что такой продукцией может быть только та продукция, которую Украина не смогла реализовать на внутреннем рынке или экспортировать в третьи страны. Стоимость реализации такой продукции для России должна быть на три процента ниже если бы она была реализована Украиной на внутреннем рынке или экспортирована.

Стаття 95. Росія відмовляється від будь-якого представництва або участі, які коли-небудь договори, конвенції чи угоди забезпечували їй самій або її громадянам в управлінні чи контролі приватних, національних, міжнародних або інших кредитно-фінансових та економічних організацій, що діють в Україні чи в будь-якій країні союзнику України, на користь України або на користь союзника України.

Стаття 96. Росія на термін не менше 25 років з дати підписання цього Договору оголошує всю свою територію безмитною зоною для товарів і послуг з України та союзників України.

Стаття 97. Транзит українських вантажів і транспорту, а також використання російського повітряного простору здійснюються Україною безкоштовно.

Стаття 98. Території суб'єктів Російської Федерації (приграничних суб'єктів), по яких проходить Європейська зона безпеки, стають спільними винятковими економічними зонами з відповідними прикордонними державами з пріоритетом останніх.

Стаття 99. З дати підписання цього Договору Росія повністю розморожує іноземні державні та корпоративні активи, майно, цінні папери та інші предмети (скасовує арешти на них) і забезпечує вільний доступ до цих активів їхнім власникам.

Article 95. Russia renounces any representation or participation, which may have been provided by treaties, conventions, or agreements, allowing Russia or its citizens to manage or control private, national, international, or other credit-financial and economic organizations operating in Ukraine or any Ukraine's ally country, in favor of Ukraine or its allies.

Article 96. For a period of no less than 25 years from the date of signing this Treaty, Russia declares its entire territory a duty-free zone for goods and services from Ukraine and Ukraine's allies.

Article 97. The transit of Ukrainian cargo and transport, as well as the use of Russian airspace, shall be conducted by Ukraine free of charge.

Article 98. The territories of Russian Federation subjects (bordering subjects), along which the European Security Zone passes, become joint exclusive economic zones with the corresponding neighboring states, with priority for the latter.

Article 99. From the date of signing this Treaty, Russia fully unfreezes foreign state and corporate assets, property, securities, and other items (removes arrests on them) and ensures free access to these assets for their owners.

Статья 95. Россия отказывается от всякого представительства или участия, которые когда-либо договоры, конвенции или соглашения обеспечивали ей самой или её гражданам в управлении или контроле частных, национальных, международных и во всяких иных кредитно-финансовых и экономических организациях, действующих в Украине или в какой-либо стране – союзнике Украины в пользу Украины или в пользу союзника Украины соответственно.

Статья 96. Россия на срок не менее 25 лет с даты подписания настоящего Договора объявляет всю свою территорию беспошлинной зоной для товаров и услуг из Украины и союзников Украины.

Статья 97. Транзит украинских грузов и транспорта, а равно использование российского воздушного пространства осуществляются Украиной безвозмездно.

Статья 98. Территории российских субъектов федерации (приграничных субъектов), по которым проходит Европейская зона безопасности, становятся совместными исключительными экономическими зонами с соответствующими приграничными государствами с приоритетом последних.

Статья 99. Россия с даты подписания настоящего Договора полностью размораживает иностранные государственные и корпоративные активы, имущество, авуары и прочее (отменяет на них аресты) и обеспечивает свободный к ним доступ их собственникам.

Росія зобов'язується в подальшому не заморожувати і не арештовувати такі активи, якщо інше не буде встановлено міжнародними договорами.

Стаття 100. Росія зобов'язується провести реституцію всіх культурних цінностей, переміщених на її територію з 2 листопада 1721 року. Реституція повинна бути завершена протягом шести місяців після підписання цього Договору. Знищення таких культурних цінностей тягне за собою невідворотне покарання.

Стаття 101. Росія зобов'язується протягом одного року з дати підписання цього Договору викупити всі облигації Антивоєнного комітету Росії.

Стаття 102. Не пізніше двох тижнів з дати підписання цього Договору Росія повинна повернути Україні Володимирську ікону Божої Матері, яка зараз знаходиться в місті Москві в храмі Святителя Миколая в Толмачах при Державній Третьяковській галереї.

Глава 8 РЕПАРАЦІЇ

Стаття 103. Україна та союзники України заявляють, а Росія визнає, що Росія повинна відшкодувати збитки за всі втрати і всі збитки, понесені Україною та союзниками України, а також їх громадянами, внаслідок нав'язаної Росією війни.

Стаття 104. Україна та союзники України заявляють, а Росія визнає, що виплата

Russia commits not to freeze or arrest such assets in the future unless otherwise specified by international treaties.

Article 100. Russia undertakes the restitution of all cultural values moved to its territory since November 2, 1721. Restitution must be completed within six months after signing this Treaty. Destruction of such cultural values shall lead to irreversible punishment.

Article 101. Russia undertakes to buy all Anti-War Committee of Russia bonds within one year from the date of signing this Treaty.

Article 102. No later than two weeks from the date of signing this Treaty, Russia shall return the Vladimir Icon of the Mother of God to Ukraine, which is currently in Moscow at the Church of Saint Nicholas in Tolmachi at the State Tretyakov Gallery.

Article 103.

Chapter 8 REPARATIONS

Article 104. Ukraine and its allies declare, and Russia acknowledges, that Russia must compensate for all losses and damages suffered by Ukraine and its allies, as well as their citizens, due to the war imposed on them by Russia.

Article 105. Ukraine and its allies declare, and Russia acknowledges, that the payment

Россия обязывается впредь не замораживать и не арестовывать такие активы если иное не будет установлено международными договорами.

Статья 100. Россия берёт на себя обязательство реституции всех культурных ценностей, перемещённых на её территорию, начиная с 2 ноября 1721 года. Реституция должна быть завершена в шестимесячный срок после подписания настоящего Договора. Уничтожение таких культурных ценностей влечёт неотвратимое наказание.

Статья 101. Россия берёт на себя обязательство в течение одного года с даты подписания настоящего Договора выкупить все облигации Антивоенного комитета России.

Статья 102. Россия не позднее двух недель с даты подписания настоящего Договора возвращает Украине Владимирскую икону Божией Матери, которая сейчас находится в городе Москве в храме Святителя Николая в Толмачах при Государственной Третьяковской галерее.

Глава 8 РЕПАРАЦИИ

Статья 103. Украина и союзники Украины заявляют, а Россия признаёт, что Россия должна возместить ущерб, за причинённые ей все потери и все убытки, понесённые Украиной и союзниками Украины, а также их гражданами, вследствие им навязанной Россией войны.

Статья 104. Украина и союзники Украины заявляют, а Россия признаёт, что выплата

репарацій є мірою відшкодування збитків, але не мірою відповідальності.

Стаття 105. Росія зобов'язана виплатити Україні репарації за розрахунком:

1) по двадцять п'ять мільйонів доларів США за кожен день з 18 лютого 2014 року по 23 лютого 2022 року включно;

2) по мільйонів доларів США за кожен день з 24 лютого 2022 року по 9 жовтня 2022 року включно;

3) по сто п'ятдесят мільйонів доларів США за кожен день з 10 жовтня 2022 року по 5 червня 2023 року включно;

4) по двісті мільйонів доларів США за кожен день з 6 червня 2023 року по дату підписання цього Договору включно;

5) по одному мільйону доларів США за кожного мирного жителя України, який загинув або зник безвісти під час війни. За кількість таких загиблих слід приймати максимальне значення, яке коли-небудь публікувались офіційними особами Росії за період війни, але не менше за максимальне значення, озвучене іншими офіційними особами;

6) по п'ятсот тисяч доларів США за кожного військовослужбовця України, який загинув або зник безвісти під час війни. За кількість таких загиблих слід приймати максимальне значення, яке коли-небудь публікувались офіційними особами Росії за період війни, але не менше за максимальне значення, озвучене іншими офіційними особами;

of reparations is a measure of damage compensation, but not a measure of liability.

Article 106. Russia is obligated to pay reparations to Ukraine at the following rates:

1) twenty five million US dollars per day, from February 18, 2014, to February 23, 2022, inclusive;

2) one hundred million US dollars per day, from February 24, 2022, to October 9, 2022, inclusive;

3) one hundred and fifty million US dollars per day, from October 10, 2022, to June 5, 2023, inclusive;

4) two hundred million US dollars per day, from June 6, 2023, to the date of signing this Treaty, inclusive;

5) one million US dollars for each civilian of Ukraine who was killed or went missing during the war. the number of such casualties shall be considered the maximum value ever published by Russian officials during the war, but not less than the maximum value announced by other officials;

6) five hundred thousand US dollars for each Ukrainian serviceman who was killed or went missing during the war. the number of such casualties shall be considered the maximum value ever published by Russian officials during the war, but not less than the maximum value announced by other officials;

репарацій – это мера возмещения ущерба, но не мера ответственности.

Статья 105. Россия обязана выплатить Украине репарации из расчёта:

1) по двадцать пять миллионов долларов США за каждый день, начиная с 18 февраля 2014 года по 23 февраля 2022 года включительно;

2) по сто миллионов долларов США за каждый день, начиная с 24 февраля 2022 года по 9 октября 2022 года включительно;

3) по сто пятьдесят миллионов долларов США за каждый день, начиная с 10 октября 2022 года по 5 июня 2023 года включительно;

4) по двести миллионов долларов США за каждый день, начиная с 6 июня 2023 года по дату подписания настоящего Договора включительно;

5) по одному миллиону долларов США за каждого мирного жителя Украины, погибшего или пропавшего без вести во время войны. За число таких погибших следует принимать максимальное его значение из когда-либо обнародованных официальными лицами России за период войны, но не менее его максимального значения, озвученного иными официальными лицами;

6) по пятьсот тысяч долларов США за каждого военнослужащего Украины, погибшего или пропавшего без вести во время войны. За число таких погибших следует принимать максимальное его значение из когда-либо обнародованных официальными лицами России за период войны, но не менее его

7) по триста тисяч доларів США за кожного мирного українця, пораненого під час війни. За кількість таких поранених слід приймати максимальне значення, яке коли-небудь публікувались офіційними особами Росії за період війни, але не менше за максимальне значення, озвучене іншими офіційними особами;

8) по двісті тисяч доларів США за кожного військовослужбовця України, пораненого під час війни. За кількість таких поранених слід приймати максимальне значення, яке коли-небудь публікувались офіційними особами Росії за період війни, але не менше за максимальне значення, озвучене іншими офіційними особами;

9) по сімсот п'ятдесят тисяч доларів США за кожного мирного жителя України, який помер від несвоечасної допомоги, нервового виснаження під час війни (супутні втрати). За кількість таких втрат слід приймати різницю між смертністю за період війни та середнім показником смертності за останні три попередні аналогічні періоди (взаємо виключаючи) за вирахуванням осіб, які враховані в цій статті. Кількість супутніх втрат серед людей визначає Уряд України.

Стаття 106. Росія дає свою згоду на передачу Україні всіх російських державних і корпоративних активів, майна, авуарів та іншого, що були заморожені або арештовані третіми особами за кордоном, в рахунок зазначених репарацій.

7) three hundred thousand US dollars for each Ukrainian civilian wounded during the war. the number of such wounded shall be considered the maximum value ever published by Russian officials during the war, but not less than the maximum value announced by other officials;

8) two hundred thousand US dollars for each Ukrainian serviceman wounded during the war. the number of such wounded shall be considered the maximum value ever published by Russian officials during the war, but not less than the maximum value announced by other officials;

9) seven hundred and fifty thousand US dollars for each Ukrainian civilian who died due to untimely medical assistance or mental exhaustion during the war (collateral losses). the number of such losses shall be determined by the difference between the mortality rate during the war and the average mortality rate of the previous three comparable periods (mutually exclusive), excluding individuals accounted for in this article. the number of collateral losses is determined by the Government of Ukraine.

Article 107. Russia agrees to transfer to Ukraine all Russian state and corporate assets, property, securities, and other items that have been frozen or seized by third parties abroad, as part of the specified reparations.

максимального значення, озвученого іншими офіційними лицами;

7) по триста тисяч долларов США за каждого мирного украинца, раненого во время войны. За число таких раненых следует принимать максимальное его значение из когда-либо обнародованных официальными лицами России за период войны, но не менее его максимального значения, озвученного инными официальными лицами;

8) по двести тысяч долларов США за каждого военнослужащего Украины, раненого во время войны. За число таких раненых следует принимать максимальное его значение из когда-либо обнародованных официальными лицами России за период войны, но не менее его максимального значения, озвученного инными официальными лицами;

9) по семьсот пятьдесят тысяч долларов США за каждого мирного жителя Украины, умершего от несвоевременной помощи, нервного истощения во время войны (сопутствующие потери). За число таких потерь следует принимать разницу между смертностью граждан Украины за период войны и средний показатель смертности за аналогичный период непосредственно перед пандемией COVID-19 (за вычетом лиц, учтённых в настоящей статье). Число сопутствующих потерь среди людей устанавливает Правительство Украины.

Статья 106. Россия даёт своё согласие на передачу Украине всех уже замороженных и арестованных третьими лицами зарубежом российских государственных и корпоративных активов, имущества, авуаров и прочее Украине в счёт указанных репараций.

Стаття 107. Умови і порядок виплати зазначених репарацій визначаються угодами урядів України та Росії (держав, що виникли на її території після дати підписання цього Договору, крім держав, чия незалежність визнано цим Договором), з дотриманням усіх наступних вимог:

1) виплати зазначених репарацій Україні повинні бути здійснені протягом чотирьох років з дати підписання цього Договору;

2) Російська Федерація зобов'язана у рахунок зазначених репарацій (зокрема, в порядку регресу) стягнути грошові кошти з військовослужбовців та цивільних осіб, які будь-коли брали участь в окупації території України або у війні, у розмірі отриманого ними грошового забезпечення (грошової винагороди) за відповідний період у кратному розмірі (кратність визначається в межах від двох до восьми залежно від військових звань та займаних посад);

3) Росія зобов'язана виявити кожного жителя Росії, який підтримував окупацію території України або підтримував війну, та стягнути з кожного такого особи кошти в розмірі від однієї тисячі до ста тисяч доларів США або в розмірі заробітної плати чи іншого доходу цієї особи за період від шести місяців до п'яти років. Критерії визначення розміру такого стягнення встановлюються Урядом Росії за погодженням з Урядом України;

Article 108. The conditions, and procedures, for the payment of these reparations shall be determined by agreements between the governments of Ukraine and Russia (or the countries that emerged on its territory after the signing of this Treaty, except for those states whose independence is recognized by this Treaty), with adherence to the following requirements:

1) payments of the reparations to Ukraine must be completed within four years from the date of signing this Treaty;

2) Russia must, as part of the reparations (including under the right of recourse), to recover monetary funds from military personnel and civilians who have ever participated in the occupation of Ukrainian territory or in the war, in an amount equivalent to the remuneration (monetary compensation) they received for the respective period, multiplied by a coefficient ranging from two to eight, depending on their military ranks and official positions;

3) Russia must identify each resident of Russia who supported the occupation of Ukraine or supported the war, and recover from each such person an amount between one thousand and one hundred thousand US dollars or the equivalent of their salary or other income for a period of six months to five years. the criteria for determining the amount of such recovery are established by the Government of Russia, in agreement with the Government of Ukraine;

Статья 107. Условия и порядок выплаты указанных репараций определяются соглашениями правительств Украины и России (государств, возникших на её территории после даты подписания настоящего Договора, кроме государств, чья независимость признана настоящим Договором), с соблюдением всех следующих требований:

1) выплаты указанных репараций Украине должны быть произведены в четырёхлетний срок с даты подписания настоящего Договора;

2) Россия обязана в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) взыскать денежные средства с военнослужащих и гражданских лиц, когда-либо принимавших участие в оккупации территории Украины или в войне, в размере полученного ими денежного довольствия (денежного вознаграждения) за соответствующий период в кратном размере (кратность определяться в диапазоне от двух до восьми в зависимости от воинских званий и занимаемых должностей);

3) Россия обязана выявить каждого жителя России, который поддерживал оккупацию территории Украины или поддерживал войну и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере от одной тысячи до ста тысяч долларов США или в размере заработной платы или иного дохода такого лица за период от шести месяцев до пяти лет. Критерии назначения размера такого взыскания устанавливаются Правительством России по согласованию с Правительством Украины;

4) Росія зобов'язана виявити всіх російських публічних осіб, які підтримували окупацію території України або підтримували війну, та стягнути з кожного такого особи кошти в розмірі 10 мільйонів доларів США;

5) Росія зобов'язана виявити всіх керівників посадових осіб, чийми підлеглими були особи, вказані в п. 4 цієї статті, та стягнути з кожного такого керівника кошти в розмірі 50 мільйонів доларів США;

6) Росія зобов'язана виявити всіх російських посадових осіб, які брали участь в управлінні або забезпеченні окупації чи війни, та стягнути з кожного такого посадовця кошти в розмірі 15 мільйонів доларів США;

7) Росія зобов'язана виявити всіх російських журналістів, які пропагували підтримку окупації або війни, та стягнути з кожного такого журналіста кошти в розмірі 20 мільйонів доларів США;

8) Росія зобов'язана виявити всіх керівників засобів масової інформації, чийми журналістами були особи, вказані в п. 7 цієї статті, та стягнути з кожного такого керівника кошти в розмірі 100 мільйонів доларів США.

4) Russia must identify all Russian public figures who supported the occupation of Ukraine or supported the war and recover from each such individual ten million US dollars;

5) Russia must identify all the leaders of officials under whom the individuals mentioned in item 4 of this article were subordinates, and recover from each such leader fifty million US dollars;

6) Russia must identify all Russian officials involved in the administration or support of the occupation or the war, and recover from each such individual fifteen million US dollars;

7) Russia must identify all Russian journalists who promoted support for the occupation or the war, and recover from each such individual twenty million US dollars;

8) Russia must identify all media leaders whose journalists were involved in promoting support for the occupation or war, and recover from each such individual one hundred million US dollars.

4) Россия обязана выявить всех российских публичных личностей, которые поддерживали оккупацию территории Украины или поддерживали войну и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере 10 миллионов долларов США;

5) Россия обязана выявить всех руководителей должностных лиц, чьими подчинёнными были лица, указанные в п. 4 настоящей статьи, и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере 50 миллионов долларов США;

6) Россия обязана выявить всех российских должностных лиц, которые принимали участие в управлении или в обеспечении оккупации или войны и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере 15 миллионов долларов США;

7) Россия обязана выявить всех российских журналистов, которые пропагандировали за поддержку оккупацию или войну и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере 20 миллионов долларов США;

8) Россия обязана выявить всех руководителей средств массовой информации, чьими журналистами являлись лица, указанные в п. 7 настоящей статьи, и взыскать в счёт указанных репараций (в том числе по праву регресса) с каждого такого лица денежные средства в размере 100 миллионов долларов США.

Стаття 108. Україна бере на себе зобов'язання пропорційно відшкодувати витрати союзників України на оборону України в період агресії Росії проти України за рахунок отриманих від Росії репарацій.

Стаття 109. Україна занесе на кредит Росії по рахунку її репараційних зобов'язань усі суми, що належать Росії за поставлені товари та надані послуги, за укладеними та виконаними Росією, за неоплаченими договорами між Сторонами. Такі договори в такому разі вважаються повністю виконаними.

Стаття 110. Росія має право попросити Україну занести на кредит Росії по рахунку її репараційних зобов'язань інші суми, які Росія вважає відповідними.

Глава 9 КОНТРИБУЦІЯ

Стаття 111. Україна та союзники України заявляють, а Росія визнає, що Росія відповідає за всі втрати та збитки, понесені Україною та союзниками України і їх громадянами внаслідок нав'язаної Росією війни.

Стаття 112. Україна та союзники України заявляють, а Росія визнає, що виплата контрибуції є мірою відповідальності Росії перед Україною за розв'язану Росією війну.

Стаття 113. Україна вважає розумним і обґрунтованим, а Росія це визнає, що за розмір контрибуції слід приймати максимальний обсяг валового внутрішнього продукту (ВВП), який

Article 109. Ukraine undertakes the responsibility for proportionally compensating the expenses incurred by Ukraine's allies in defending Ukraine during Russia's aggression against Ukraine from the reparations it receives from Russia.

Article 110. Ukraine will credit Russia's reparations account for any amounts owed to Russia for goods delivered and services rendered under contracts signed and executed by Russia, for unpaid contracts between the Parties. Such contracts shall be considered fully executed.

Article 111. Russia has the right to request that Ukraine credit Russia's reparations account for any other amounts it considers appropriate.

Chapter 9 CONTRIBUTION

Article 112. Ukraine and its allies declare, and Russia acknowledges, that Russia is responsible for all losses and damages suffered by Ukraine, its allies, and their citizens due to the war imposed by Russia.

Article 113. Ukraine and its allies declare, and Russia acknowledges, that the payment of contribution is a measure of Russia's responsibility to Ukraine for the war initiated by Russia.

Article 114. Ukraine considers it reasonable and justified, and Russia acknowledges this, that the amount of the contribution should be taken as the maximum volume of the gross domestic

Статья 108. Украина берёт на себя обязательства о пропорциональном возмещении затрат союзников Украины на оборону Украины в период агрессии России против Украины за счёт поступивших ей от России репарацій.

Статья 109. Украиной будут занесены на кредит России по счёту её репарационных обязательств всякие суммы, причитающиеся России за поставленные товары и оказанные услуги, по заключённым и исполненным Россией, по не оплаченным Украиной договорам между Сторонами. Такие договора в таком случае считаются полностью исполненными.

Статья 110. Россия вправе просить Украину занести на кредит России по счёту её репарационных обязательств иные суммы, которая Россия считает соответствующими.

Глава 9 КОНТРИБУЦИЯ

Статья 111. Украина и союзники Украины заявляют, а Россия признаёт, что Россия ответственна за причинение всех потерь и всех убытков, понесённых Украиной и союзниками Украины и их гражданами вследствие навязанной Россией войны.

Статья 112. Украина и союзники Украины заявляют, а Россия признаёт, что выплата контрибуции – это мера ответственности России перед Украиной за развязанную Россией войну.

Статья 113. Украина считает разумным и обоснованным, а Россия это признаёт, что за размер контрибуции следует принимать максимальный объём валового внутреннего

був досягнутий у період з 16 серпня 1999 року – початку фактичного перебування на владі в Росії міжнародного військового злочинця та диктатора. Такий обсяг був досягнутий за підсумками 2013 року.

Розмір контрибуції складає 2 289,24 мільярда доларів США за цінами 2013 року.

Стаття 114. Контрибуція повинна виплачуватися в доларах США з урахуванням її індексації. Росія має право передати Україні в рахунок контрибуцій свої запаси золота, дорогоцінних металів і каменів, товари, кораблі, підводні човни, літаки, цінні папери, закордонну нерухомість або інші активи, за погодженням з Україною.

Стаття 115. Контрибуція повинна бути виплачена Росією Україні протягом двадцяти трьох років з дати підписання цього Договору.

Стаття 116. Умови, порядок і строки виплати Росією контрибуції Україні визначаються угодами урядів України та Росії (країн, що виникли на її території після дати підписання цього Договору, крім держав, чия незалежність визнано цим Договором), з дотриманням усіх наступних вимог:

1) кожен житель Росії, який був дієздатним під час війни і не покинув її в перші чотири місяці, зобов'язаний особисто відчисляти 20% своїх доходів на контрибуцію (особиста відповідальність).

product (GDP) achieved during the period from August 16, 1999 – the beginning of the rule of the international war criminal and dictator in Russia. This amount was achieved in 2013.

The total contribution is set at 2,289.24 billion US dollars in 2013 prices.

Article 115. The contribution shall be paid in US dollars, subject to indexing. Russia may transfer its reserves of gold, precious metals, and stones, goods, ships, submarines, airplanes, valuable securities, foreign real estate, or other assets to Ukraine as part of the contribution, with Ukraine's consent.

Article 116. The contribution must be paid by Russia to Ukraine within twenty-three years from the date of signing this Treaty.

Article 117. The conditions, procedures, and timelines for the payment of the contribution by Russia to Ukraine shall be determined by agreements between the governments of Ukraine and Russia (states that emerged from its territory after the date of signing this Treaty, except for those states whose independence is recognized by this Treaty), in compliance with the following requirements:

1) each resident of Russia, who was of legal age during the war and did not leave Russia in the first four months of the war, is personally obligated to contribute 20 percent of their income to the contribution (personal responsibility).

продукта, который был в период с 16 августа 1999 года – даты начала фактического пребывания у власти в России международного военного преступника и диктатора. Такой объем был достигнут по итогам 2013 года.

Размер контрибуции составляет 2 289,24 миллиарда долларов США в ценах 2013 года.

Статья 114. Выплата контрибуции производится в долларах США с учётом её индексации. Россия вправе передать Украине в счёт контрибуций свои запасы золота, драгоценных металлов и камней, товары, корабли, подводные лодки, самолёты, ценные бумаги, зарубежную недвижимость или иначе, на что будет дано согласие Украины.

Статья 115. Контрибуция должна быть Россией выплачена Украине в течение двадцати трёх лет с даты подписания настоящего Договора.

Статья 116. Условия, порядок и сроки выплаты Россией контрибуции Украине определяются соглашениями правительств Украины и России (государств, возникших на её территории после даты подписания настоящего Договора, кроме государств, чья независимость признана настоящим Договором), с соблюдением всех следующих требований:

1) каждый житель России, будучи дееспособным в период войны и не покинувший её в первые её четыре месяца, обязан лично отчислять в счёт контрибуции 20 процентов от своих доходов (личная ответственность).

Особиста відповідальність не виключає корпоративну, посадову та політичну відповідальність;

2) кожна комерційна організація Росії зобов'язана відчислити 50% від прибутку, але не менше 10% від свого доходу на контрибуцію (корпоративна відповідальність).

Корпоративна відповідальність не виключає особисту, посадову та політичну відповідальність;

3) частина контрибуції повинна бути сформована (в тому числі по праву регресу) з посадових осіб та персоналу органів прокуратури; особового складу та персоналу підрозділів, в яких передбачена військова служба; посадових осіб та персоналу засобів масової інформації (посадова відповідальність).

Посадова відповідальність не виключає особисту, корпоративну та політичну відповідальність;

4) частина контрибуції повинна бути сформована (в тому числі по праву регресу) з політичних партій (пропорційно їх участі в російських представницьких (законодавчих) органах влади; посадових осіб та персоналу державних органів, органів законодавчої, виконавчої та судової влади (політична відповідальність)).

Політична відповідальність не виключає особисту, корпоративну та посадову відповідальність.

Personal responsibility does not exclude corporate, official, and political responsibility;

2) each commercial organization in Russia is obligated to contribute 50 percent of its profits, but no less than 10 percent of its revenues to the contribution (corporate responsibility).

Corporate responsibility does not exclude personal, official, and political responsibility;

3) a part of the contribution shall be formed (including through the right of subrogation) by officials and staff of the prosecution bodies; the personnel and staff of military units; officials and staff of the media (official responsibility).

Official responsibility does not exclude personal, corporate, and political responsibility;

4) a part of the contribution shall be formed (including through the right of subrogation) by political parties (proportional to their participation in Russian representative (legislative) bodies); officials and staff of government bodies, legislative, executive, and judicial authorities (political responsibility).

Political responsibility does not exclude personal, corporate, and official responsibility.

Личная ответственность не исключает корпоративную, должностную и политическую ответственность;

2) каждая коммерческая организация России обязана отчислять в счёт контрибуции 50 процентов от прибыли, но не менее 10 процентов от своей выручки (корпоративная ответственность).

Корпоративная ответственность не исключает личную, должностную и политическую ответственность;

3) часть контрибуции должна быть сформирована (в том числе по праву регресса) будучи в период войны должностными лицами и персоналом органов прокуратуры; личным составом и персоналом подразделений, в которых предусмотрена военная служба, должностными лицами и персоналом средств массовой информации (должностная ответственность).

Должностная ответственность не исключает личную, корпоративную и политическую ответственность;

4) часть контрибуции должна быть сформирована (в том числе по праву регресса) будучи в период войны политическими партиями (пропорционально их участию в российских представительных (законодательных) органах власти; должностными лицами и персоналом государственных органов, органов законодательной, исполнительной и судебной властей (политическая ответственность)).

Политическая ответственность не исключает личную, корпоративную и должностную ответственность.

Стаття 117. Вихід з складу Росії не звільняє нові державні утворення від участі в спільній виплаті разом з Росією репарацій і контрибуцій Україні за цим Договором.

Стаття 118. Держави, що утворилися на території Росії (які отримали незалежність) після дати підписання цього Договору, несуть обов'язки Росії щодо виплати Україні репарацій і контрибуцій в тій частині, яку вони б несли, залишаючись в складі Росії. Це визначається міжнародними договорами Росії з цими новими державами.

Стаття 119. Росія зобов'язується оплатити Україні штраф за нанесений їй екологічний збиток від залишених мертвих тіл своїх військовослужбовців. Розмір штрафу визначається по 14 тисяч доларів США за кожного військовослужбовця, який не повернувся до Росії.

Стаття 120. Росія зобов'язується сплатити Україні штраф за екологічний збиток, завданий порушенням роботи гідротехнічних споруд України. Розмір такого штрафу обчислюється по 100 тисяч доларів США за кожен квадратний кілометр затопленої та осушеної території України та по 50 тисяч доларів США за кожен квадратний кілометр акваторії України, у воді якої внаслідок цього потрапили отруйні речовини, горюче-мастильні матеріали, вміст скотомогильників і кладовищ або був завданий

Article 118. Exiting from Russia's composition does not release new state entities from the obligation to participate in paying reparations and contributions to Ukraine in accordance with this Treaty.

Article 119. States formed on Russian territory (those gaining independence) after the date of signing this Treaty, shall bear Russia's obligations to pay reparations and contributions to Ukraine in the same proportion they would have borne if they remained part of Russia. This is established by international treaties between Russia and these new states.

Article 120. Russia undertakes to pay Ukraine a fine for environmental damage caused by the abandonment of dead bodies of its soldiers. the fine is calculated at 14 thousand US dollars for each soldier who did not return to Russia. Ukraine will determine the number of such bodies in the intergovernmental agreement of the Parties.

Article 121. Russia undertakes to pay Ukraine a fine for the environmental damage caused by the violation of the operation of Ukraine's hydraulic engineering structures. the amount of the fine is calculated at 100,000 US dollars for each square kilometer of flooded and drained land in Ukraine, and 50,000 US dollars for each square kilometer of Ukrainian waters affected by toxic substances, fuel oils, contents from animal burial sites, and other environmental damage. Ukraine shall determine such areas in

Статья 117. Выход из состава России не освобождает новые государственные образования от участия в выплате вместе с Россией репараций и контрибуции Украине по настоящему Договору.

Статья 118. Государства, образованные на территории России (получившие независимость) после даты подписания настоящего Договора, несут обязательства России по выплате Украине репараций и контрибуции в той своей части, которую бы они несли оставаясь в составе России. Это устанавливается международными Договорами России с этими новыми государствами.

Статья 119. Россия обязуется оплатить Украине штраф за нанесённый ей экологический ущерб от брошенных мёртвых тел своих военнослужащих. Размер такого штрафа исчисляется по 14 тысяч долларов США за каждого не вернувшегося в Россию военнослужащего. Украина определяет число таких тел в межправительственном соглашении Сторон.

Статья 120. Россия обязуется оплатить Украине штраф за нанесённый ей экологический ущерб за нарушение работы гидротехнических сооружений Украины. Размер такого штрафа исчисляется по 100 тысяч долларов США за каждый квадратный километр затопленной и осушённой территории Украины и по 50 тысяч долларов США за каждый квадратный километр акватории Украины, в воды которой вследствие этого попали отравляющие вещества, горюче-смазочные материалы, содержимое

інший екологічний збиток. Україна визначає такі площі в міжурядовій угоді Сторін.

Стаття 121. Росія зобов'язується сплатити Україні штраф за екологічний збиток, завданий застосуванням радіаційної, хімічної чи біологічної зброї. Розмір такого штрафу обчислюється по 500 тисяч доларів США за кожен квадратний кілометр зараженої території. Україна визначає такі площі в міжурядовій угоді Сторін.

Глава 10 ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИКОНАННЯ ОБОВ'ЯЗКІВ

Стаття 122. Росія гарантує своєчасне та повне виконання своїх зобов'язань за цим Договором.

Стаття 123. Україна та союзники України гарантують, що за жодних обставин не втручатимуться у внутрішні справи Росії за винятком випадків порушення нею прав і свобод її громадян, переслідування опозиційних політиків та інших випадків, передбачених міжнародним правом.

Стаття 124. Країни-учасниці НАТО цим дають своє єдине згоду на вступ України до НАТО. Росія вітає це.

Стаття 125. Країни-учасниці Європейського Союзу цим дають своє єдине згоду на вступ України до Європейського Союзу при виконанні Україною критеріїв членства в ЄС. Росія вітає це.

an intergovernmental agreement between the Parties.

Article 122. Russia undertakes to pay Ukraine a fine for the environmental damage caused by the use of radiological, chemical, or biological weapons. the amount of the fine is calculated at 500,000 US dollars for each square kilometer of contaminated territory. Ukraine shall determine such areas in an intergovernmental agreement between the Parties.

Chapter 10 ENSURING COMPLIANCE WITH OBLIGATIONS

Article 123. Russia guarantees the timely and full execution of its obligations under this Treaty.

Article 124. Ukraine and its allies guarantee, under no circumstances, to interfere in the internal affairs of Russia, except in cases where Russia violates the rights and freedoms of its citizens, persecutes its opposition politicians, or in other cases provided for by international law.

Article 125. NATO member states hereby give their unanimous consent to Ukraine's accession to NATO. Russia welcomes this.

Article 126. European Union member states hereby give their unanimous consent to Ukraine's accession to the European Union, provided Ukraine meets the membership criteria. Russia welcomes this.

скотомогильников и кладбищ или причинён иной экологический ущерб. Украина определяет такие площади в межправительственном соглашении Сторон.

Статья 121. Россия обязуется оплатить Украине штраф за нанесённый ей экологический ущерб за применение радиационного, химического, биологического оружия. Размер такого штрафа исчисляется по 500 тысяч долларов США за каждый квадратный километр заражённой территории. Украина определяет такие площади в межправительственном соглашении Сторон.

Глава 10 ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Статья 122. Россия гарантирует своевременное и в полном объёме исполнение своих обязательств по настоящему Договору.

Статья 123. Украина и союзники Украины гарантируют ни при каких обстоятельствах не вмешиваться во внутренние дела России, кроме как в случаях нарушения ею прав и свобод её граждан, преследования её оппозиционных политиков и иных случаях, предусмотренных международным правом.

Статья 124. Страны-участники НАТО настоящим дают своё единогласное согласие на вступление Украины в НАТО. Россия это приветствует.

Статья 125. Страны-участники Европейского Союза настоящим дают своё единогласное согласие на вступление Украины в Европейский Союз при её соответствии

Стаття 126. Україна звернеться до міжнародних організацій та національних урядів з проханням зберегти санкції, накладені на Росію та її осіб до і під час її агресії проти України, поки Росія не виконає повністю політичні та економічні положення цього Договору та не виплатить репарації.

Стаття 127. До повної виплати Росією репарацій Україні за цим Договором Україна та союзники України з дати підписання цього Договору припиняють експорт усіх товарів та послуг до Росії. Це не стосується продукції, поставленої Україною за умовами цього Договору.

Стаття 128. До повної виплати Росією репарацій Україні за цим Договором Україна та союзники України з дати підписання цього Договору закривають своє повітряне простір для всіх повітряних суден, що вилітають з Росії.

Стаття 129. До повного виконання Росією політичних положень цього Договору Україна та союзники України з дати підписання цього Договору припиняють дипломатичні відносини з Росією.

Стаття 130. До повного виконання Росією політичних положень цього Договору

Article 127. Ukraine will petition international organizations and national governments to maintain sanctions imposed on Russia and its citizens before and during Russia's aggression against Ukraine until Russia fully complies with the political and economic provisions of this Treaty and pays reparations.

Article 128. Until Russia fully pays reparations to Ukraine under this Treaty, Ukraine and its allies shall suspend the export of all goods and services to Russia from the date of signing this Treaty. This does not apply to products supplied by Ukraine under the terms of this Treaty. Exports may be partially resumed by decision of Ukraine and the respective ally of Ukraine.

Article 129. Until Russia fully pays reparations to Ukraine under this Treaty, Ukraine and its allies shall close their airspace to all aircraft departing from Russia from the date of signing this Treaty.

Article 130. Until Russia fully complies with the political provisions of this Treaty, Ukraine and its allies shall suspend diplomatic relations with Russia from the date of signing this Treaty.

Article 131. Until Russia fully complies with the political provisions of this Treaty and pays

критериям членства в Европейском Союзе. Россия это приветствует.

Статья 126. Украина будет ходатайствовать перед международными организациями и национальными правительствами о сохранении санкций, введенных в отношении России и её лиц до и во время её агрессии против Украины, до тех пор пока Россия не выполнит в полном объёме установленные политические и экономические положения настоящего Договора и не выплатит репарации.

Статья 127. До полной выплаты Украине репараций Россией по настоящему Договору Украина и союзники Украины с даты подписания настоящего Договора приостанавливают экспорт в Россию всех товаров и услуг. Это не касается продукции, поставляемой Украиной по условиям настоящего Договора. Экспорт может быть возобновлён частично по решению Украины и соответствующего союзника Украины.

Статья 128. До полной выплаты Украине репараций Россией по настоящему Договору Украина и союзники Украины с даты подписания настоящего Договора закрывают своё воздушное пространство для всех воздушных судов, вылетающих из России.

Статья 129. До полного исполнения Россией политических положений настоящего Договора Украина и союзники Украины с даты подписания настоящего Договора приостанавливают дипломатические отношения с Россией.

Статья 130. До полного исполнения Россией политических положений настоящего Договора

та виплати репарацій Україна та союзники України з дати підписання цього Договору анулюють видані громадянам Росії візи; припиняють видачу нових віз, дозволів на проживання та громадянства громадянам Росії. Можливі винятки в особливих випадках за рішенням глави України або глави держави – союзника України.

Положення цієї статті не поширюються на осіб, які покинули Росію до 31 грудня 2024 року включно (навіть якщо вони періодично поверталися до Росії).

Україна або союзник України мають право на свій розсуд не застосовувати положення цієї статті щодо окремих осіб.

Стаття 131. З дати підписання цього Договору до повного виконання Росією політичних положень цього Договору та виплати репарацій громадянам Росії забороняється відкривати нові рахунки в кредитних установах України та союзників України; припиняється взаємний обмін інформацією та платежами через міжнародну міжбанківську систему; рух по вже відкритих рахунках припиняється. Це не поширюється на відносини, пов'язані з виконанням зобов'язань за цим Договором.

Україна або союзник України мають право на свій розсуд не застосовувати положення цієї статті щодо окремих осіб.

Стаття 132. До повного виконання Росією політичних положень цього Договору

reparations, Ukraine and its allies shall annul visas issued to Russian citizens; cease issuing new visas, new residence permits to Russian citizens from the date of signing this Treaty. Exceptions may be made in special cases at the discretion of the head of Ukraine or the head of state of Ukraine's ally.

The provisions of this article do not apply to individuals who left Russia by December 31, 2024, inclusive (even if they periodically returned to Russia).

Ukraine or an ally of Ukraine may, at its discretion, choose not to apply the provisions of this article to specific individuals.

Article 132. From the date of signing this Treaty, until Russia fully complies with the political provisions of this Treaty and pays reparations, Russian citizens are prohibited from opening new accounts in credit institutions of Ukraine and its allies; the exchange of information and payments through the international interbank system will be suspended; movements in existing accounts will be halted. This does not apply to relations related to the fulfillment of obligations under this Treaty.

Ukraine or an ally of Ukraine may, at its discretion, choose not to apply the provisions of this article to specific individuals.

Article 133. Until Russia fully complies with the political provisions of this Treaty and pays

и выплаты репараций Украина и союзники Украины с даты подписания настоящего Договора аннулируют выданные гражданам России визы; прекращают выдачу гражданам России новых виз, новых видов на жительство. У этого могут быть исключения в особых случаях на решение главы Украины или главы государства – союзника Украины.

Положения настоящей статьи не распространяются на лиц, покинувших Россию до 31 декабря 2024 года включительно (даже если они периодически возвращались в Россию).

Украина или союзник Украины вправе по своему усмотрению не применять положения настоящей статьи в отношении определённых лиц.

Статья 131. С даты подписания настоящего Договора до полного исполнения Россией политических положений настоящего Договора и выплаты репараций российским лицам запрещается открывать новые счета в кредитных организациях Украины и союзников Украины; останавливается взаимнообмен по международной межбанковской системе передачи информации и совершения платежей; движения по уже открытым счетам приостанавливаются. Это всё не распространяется на отношения, связанные с выполнением обязательств по настоящему Договору.

Украина или союзник Украины вправе по своему усмотрению не применять положения настоящей статьи в отношении определённых лиц.

Статья 132. До полного исполнения Россией Главы «Политические положения» настоящего

та виплати репарацій Україна та союзники України з дати підписання цього Договору заморожують в межах своєї юрисдикції всі активи (авуари та інше) всіх російських осіб.

Стаття 133. Україна залишає за собою право передати питання стягнення заборгованості Росії за цим Договором третім особам. Росія дає на це згоду.

Стаття 134. У разі неодноразових порушень Росією положень цього Договору з порушенням встановлених термінів Росія дає своє безумовне згоду Україні та (або) союзникам України застосувати до неї заходи інтервенції.

Стаття 135. Усі учасники цього Договору мають бути готові до агресії Росії проти України чи будь-якого союзника України. У разі такої агресії Україна та союзники України протягом перших 24 годин повинні поставити підданій агресії державі найнеобхіднішу для її оборони, а протягом перших трьох діб – таку кількість озброєння, військової техніки та боеприпасів, щоб дати повну відсіч агресору і змусити його негайно припинити. відчутні втрати в живій силі, озброєнні та військовій техніці (програма U24×3).

Координація та управління програмою U24×3 лягають на НАТО, для чого рішення ухвалюються абсолютною більшістю голосів його членів.

reparations, Ukraine and its allies shall freeze, within their jurisdiction, all assets (securities and other assets) of all Russian individuals.

Article 134. Ukraine reserves the right to transfer the issue of collecting Russia's debt under this Treaty to third parties. Russia agrees to this.

Article 135. In the event of repeated violations by Russia of the provisions of this Treaty with missed deadlines, Russia gives its unconditional consent for Ukraine and/or Ukraine's allies to apply intervention measures against it.

Article 136. All parties to this Treaty shall be prepared for aggression by Russia against Ukraine or any ally of Ukraine. in the event of such aggression, Ukraine and Ukraine's allies shall, within the first 24 hours, supply the aggressed state with the bare necessities for its defense, and within the first three days, supply it with sufficient weapons, military equipment, and ammunition to fully repel the aggressor and force it to immediately cease aggression and withdraw from foreign territory, while suffering significant losses in manpower, weapons, and military equipment (U24×3 program).

Coordination and management of the U24×3 program falls to NATO, for which decisions are taken by an absolute majority of its members.

Договора и выплаты репараций Украина и союзники Украины с даты подписания настоящего Договора Сторонами замораживают в рамках своей юрисдикции все активы (авуары и прочее) всех российских лиц.

Статья 133. Украина оставляет за собой право передать вопросы взыскания задолженности России по настоящему Договору третьим лицам. Россия даёт на это согласие.

Статья 134. В случае неоднократного со стороны России нарушения положений настоящего Договора со срывом установленных сроков Россия даёт своё безоговорочное согласие Украине и (или) союзникам Украины применить к ней меры интервенции.

Статья 135. Все участники настоящего Договора должны быть готовы к агрессии России против Украины или против любого союзника Украины. в случае такой агрессии Украина и союзники Украины в течение первых 24 часов должны поставить подвергнутому агрессии государству самое необходимое для его обороны, а в течении первых трёх суток – такое количество вооружения, военной техники и боеприпасов, чтобы дать полный отпор агрессору и вынудить его незамедлительно прекратить агрессию и покинуть чужую территорию, неся ощутимые потери в живой силе, вооружении и военной технике (программа U24×3).

Координация и управление программой U24×3 ложатся на НАТО, для чего решения принимаются абсолютным большинством голосов его членов.

У цьому сенсі до цього Договору може приєднатися будь-яка держава, взявши на себе зобов'язання для реалізації програми U24×3 передбачити відповідну кількість озброєння, військової техніки та боеприпасів та розробивши план їх оперативної доставки незалежно від інших країн.

Держава-учасниця програми U24×3 зобов'язується нести свої військові витрати у розмірі не менше ніж 3,1 % від свого валового внутрішнього продукту.

Стаття 136. У разі агресії Росії проти двох і більше союзників України або проти України і союзника України держави-учасниці СМК зобов'язані завдати тактичних ядерних ударів по центрах прийняття рішень про таку агресію. Дозволяється превентивне завдання таких ударів. Росія визнає це і вважає розумним, обґрунтованим і достатнім.

Стаття 137. У разі, якщо Росія в результаті своєї агресії протягом трьох днів займе більше чверті території України (союзника України), яка з об'єктивних обставин не зможе дати відсіч, держави-учасниці СМК зобов'язані завдати тактичних ядерних ударів по центрах прийняття рішень про таку агресію. Дозволяється превентивне завдання таких ударів. Росія визнає це і вважає розумним, обґрунтованим і достатнім.

Глава 11 ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 138. Ні Україна, ні союзники України не претендували, не претендують і не

In this sense, any state may accede to this Treaty by committing itself to providing the appropriate quantity of weapons, military equipment and ammunition for the implementation of the U24x3 program and by developing a plan for their prompt delivery independent of other countries.

A state participating in the U24×3 program undertakes to bear its military expenditure in the amount of not less than 3.1% of its gross domestic product.

Article 137. In the event of Russia's aggression against two or more of Ukraine's allies or against Ukraine and one ally of Ukraine, member states of the SIC are obligated to carry out tactical nuclear strikes on the decision-making centers responsible for such aggression. Preemptive strikes are allowed. Russia acknowledges this and considers it reasonable, justified, and sufficient.

Article 138. If Russia, as a result of its aggression, occupies more than a quarter of Ukraine's (or an ally's) territory within three days, and such territory cannot effectively resist, member states of the SIC are obligated to carry out tactical nuclear strikes on the decision-making centers responsible for such aggression. Preemptive strikes are allowed. Russia acknowledges this and considers it reasonable, justified, and sufficient.

Chapter 11 FINAL PROVISIONS

Article 139. Neither Ukraine nor its allies have, in recent times, claimed, claim, or will claim

В этом смысле к настоящему Договору может присоединиться любое государство, взяв на себя обязательство для реализации программы U24×3 предусмотреть соответствующее количество вооружения, военной техники и боеприпасов и разработав план оперативной их доставки независимо от других стран.

Государство-участник программы U24×3 обязуется нести свои военные расходы в размере не менее 3,1 % от своего валового внутреннего продукта.

Статья 136. В случае агрессии России против двух и более союзников Украины или против Украины и союзника Украины, государства-участники СМК обязаны нанести тактические ядерные удары по центрам принятия решений о такой агрессии. Допускается превентивное нанесение таких ударов. Россия признаёт это и считает разумным, обоснованным и достаточным.

Статья 137. В случае если Россия в результате своей агрессии в течение трёх дней займёт более четверти территории Украины (союзника Украины), которая в силу объективных обстоятельств не сможет дать отпор, государства-участники СМК обязаны нанести тактические ядерные удары по центрам принятия решений о такой агрессии. Допускается превентивное нанесение таких ударов. Россия признаёт это и считает разумным, обоснованным и достаточным.

Глава 11 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 138. Ни Украина, ни союзники Украины, в новейшее время не претендовали,

будуть претендувати на територію Росії, на майно Росії, на майно її осіб (якщо інше не передбачено міжнародними договорами Росії).

Стаття 139. Порядок виконання Росією зобов'язань за цим Договором може бути уточнений угодами між урядами України та Росії. Такі угоди не можуть збільшувати строки виконання таких зобов'язань, скасовувати або зменшувати такі зобов'язання.

Стаття 140. Цей Договір ніяк не зменшує прав, вигод і привілеїв України та союзників України, а також їхніх осіб, які вони отримали до вступу в силу цього Договору.

Стаття 141. Кожен дієздатний житель Росії зобов'язаний знати російський текст цього Договору, а розділи «Трибунал» і «Політичні положення» – знати на пам'ять.

Стаття 142. Цей Договір не може бути розірваний або денонсований з боку Росії.

Стаття 143. Цей Договір вступає в силу з моменту його ратифікації сторонами, яку сторони проведуть в найближчі терміни; положення щодо СМК – з моменту його ратифікації учасником СМК.

Стаття 144. Цей Договір підписаний Сторонами на руїнах Маріуполя, зруйнованого Росією.

Стаття 145. У всіх інших відносинах цей Договір вступає в силу для кожного союзника

any territory of Russia, any property of Russia, or the property of its citizens (unless otherwise provided by international treaties of Russia).

Article 140. The procedure for the execution of Russia's obligations under this Treaty may be clarified through agreements between the governments of Ukraine and Russia. Such agreements may not extend the timelines for fulfilling these obligations, nor cancel or reduce such obligations.

Article 141. This Treaty does not diminish the rights, benefits, and privileges of Ukraine and its allies, as well as their citizens, which they have acquired prior to the entry into force of this Treaty.

Article 142. Every legally capable resident of Russia is obligated to know the Russian text of this Treaty, and the sections titled "Tribunal" and "Political Provisions" must be known by heart.

Article 143. This Treaty cannot be terminated or denounced by Russia.

Article 144. This Treaty shall enter into force upon ratification by the parties, which the parties shall conduct as soon as possible; the provisions on the SIC shall enter into force upon its ratification by a SIC member.

Article 145. This Treaty is signed by the Parties on the ruins of Mariupol, destroyed by Russia.

Article 146. In all other respects, this Treaty shall enter into force for each ally of Ukraine from

не претендуют и не будут претендовать на территорию России, на имущество России, на имущество её лиц (если иное не предусмотрено международными договорами России).

Статья 139. Порядок выполнения Россией обязательств по настоящему Договору может быть уточнён соглашениями между правительствами Украины и России. Такие соглашения не могут увеличивать сроки выполнения таких обязательств, отменять или уменьшать такие обязательства.

Статья 140. Настоящий Договор никак не умаляет права, выгоды и привилегии Украины и союзников Украины, а также их лиц, которые они получили до вступления в силу настоящего Договора.

Статья 141. Каждый дееспособный житель России обязан знать русский текст настоящего Договора, а главы «Трибунал» и «Политические положения» – знать наизусть.

Статья 142. Настоящий Договор не может быть расторгнут или денонсирован со стороны России.

Статья 143. Настоящий Договор вступает в силу с момента его ратификации Сторонами, которую Стороны проведут в возможно скорые сроки; положения об СМК – с момента его ратификации участником СМК.

Статья 144. Настоящий Договор подписан Сторонами на руинах Мариуполя, разрушенного Россией.

Статья 145. Во всяких иных отношениях настоящий Договор вступит в силу для каждого

України з дня здачі ним ратифікаційної грамоти на зберігання.

Стаття 146. Цей Договір, український, англійський і російський тексти якого є аутентичними, складений в одному примірнику, який залишається на зберігання в архіві Уряду України, а завірені копії цього Договору будуть передані кожному учаснику цього Договору, що його підписав.

Стаття 147. Цей Договір підписується учасниками Договору – державами, вказаними в цьому Договорі як учасники СМК. Таким чином вони дають свою згоду з змістом цього Договору і зобов'язуються дотримуватись його положень у своїй частині.

Стаття 148. Цей Договір підписується учасниками Договору – союзниками України, як знак приєднання до нього. Таким чином вони дають свою згоду з змістом цього Договору і зобов'язуються дотримуватись його положень у своїй частині.

Стаття 149. Цей Договір підписується державами, чю територіальну цілісність і незалежність Росія підтвердила цим Договором; державами, під чий суверенітет переходять деякі території Росії. Таким чином вони дають свою згоду з змістом цього Договору і зобов'язуються дотримуватись його положень у своїй частині.

the day they submit their ratification instrument for safekeeping.

Article 147. This Treaty, with authentic texts in Ukrainian, English, and Russian, is drafted in one copy, which remains on file with the Government of Ukraine's archive, and certified copies will be provided to each signatory of this Treaty.

Article 148. This Treaty is signed by the states participating in the SIC as specified in this Treaty. These states give their approval to the content of this Treaty and commit to adhering to its provisions in their part.

Article 149. This Treaty is signed by the allies of Ukraine, as a sign of joining it. These states give their approval to the content of this Treaty and commit to adhering to its provisions in their part.

Article 150. This Treaty is signed by the states whose territorial integrity and independence are confirmed by Russia in this Treaty; by the states whose sovereignty will extend over certain territories of Russia. These states give their approval to the content of this Treaty and commit to adhering to its provisions in their part.

союзника України со дня здачі ею ратифікаційної грамоти на хранение.

Статья 146. Настоящий Договор, украинский, английский и русский тексты которого аутентичны, составлен в одном экземпляре, который остаётся на хранении в архиве Правительства Украины и заверенные копии которого будут переданы каждому участнику настоящего Договора его подписавшего.

Статья 147. Настоящий Договор подписываются участниками Договора – государствами, указанными в настоящем Договоре в качестве участников СМК. Тем самым дают своё одобрение содержанию настоящего Договора и обязательство придерживаться его положений в их части.

Статья 148. Настоящий Договор подписываются его участниками – союзниками Украины, в знак присоединения к нему. Тем самым дают своё одобрение содержанию настоящего Договора и обязательство придерживаться его положений в их части.

Статья 149. Настоящий Договор подписывается государствами, чьи территориальную целостность и независимость Россия подтвердила настоящим Договором; государствами, под чей суверенитет переходят некоторые территории России. Тем самым дают своё одобрение содержанию настоящего Договора и обязательство придерживаться его положений в их части.

Стаття 150. Україна підписала цей Договір в присутності представників держав-учасниць антипутінської коаліції, остаточно сформованої на тлі агресії Росії проти України, визначеної в Резолюції Генеральної Асамблеї ООН ES-11/1 від 2 березня 2022 року.

ПІДПИСИ СТОРІН:

УКРАЇНА

ВОЛОДИМИР ЗЕЛЕНСЬКИЙ

РУСЛАН СТЕФАНЧУК

РОСІЯ

ДЕНИС МАНТУРОВ¹

Article 151. Ukraine signed this Treaty in the presence of representatives of the member states of the anti-Putin coalition, which was finally formed in response to Russia's aggression against Ukraine, as defined in the UN General Assembly Resolution ES-11/1 adopted on March 2, 2022.

SIGNATURES of the PARTIES:

UKRAINE

VLADIMIR ZELENSKY

RUSLAN STEFANCHUK

RUSSIA

DENIS MANTUROV¹

Статья 150. Украина подписала настоящий Договор в присутствии представителей государств-участниц антипутинской коалиции, окончательно сформировавшейся на фоне агрессии России против Украины, определённой в принятой Генеральной Ассамблеей ООН 2 марта 2022 года Резолюции ES-11/1.

ПОДПИСИ СТОРОН:

УКРАИНА

ВЛАДИМИР ЗЕЛЕНСКИЙ

РУСЛАН СТЕФАНЧУК

РОССИЯ

ДЕНИС МАНТУРОВ¹

підпис signature подпись

підпис signature подпись

підпис signature подпись

¹ Виконуючий обов'язки Голови Уряду України, чинного відповідно до частини третьої статті 92 Конституції України
Acting Chairman of the Government of Russia, acting in accordance with Part Three of Article 92 of the Constitution of Russia
Исполняющий обязанности Председателя Правительства России, действующего в соответствии с частью третьей статьи 92 Конституции России

Учасники Спеціальної Міжнародної Комісії (СМК)
 Members of the Special International Commission (SIC)
 Участники Специальной Международной Комиссии (СМК)



Федеративна Республіка
 Німеччина
 Federal Republic
 of Germany
 Федеративная Республика
 Германия

(підпис / signature / подпись)



Сполучені
 Штати Америки

The United States
 of America

Соединённые
 Штаты Америки

(підпис / signature / подпись)



Держава Японія
 State of Japan
 Государство Япония

(підпис / signature / подпись)



Італійська Республіка

Italian Republic

Итальянская Республика

(підпис / signature / подпись)



Сполучене Королівство
 Великобританії
 та Північної Ірландії

United Kingdom
 of Great Britain
 and Northern Ireland

Соединённое Королевство
 Великобритании
 и Северной Ирландии

(підпис / signature / подпись)



Україна
 Ukraine
 Украина

(підпис / signature / подпись)



Канада

Canada

Канада

(підпис / signature / подпись)



Французька Республіка

French Republic

Французская Республика

(підпис / signature / подпись)



МАГАТЕ
 IAEA
 МАГАТЭ

(підпис / signature / подпись)

Союзники України – учасники Маріупольського мирного Договору
 Ukraine's allies are parties to the Mariupol Peace Treaty
 Союзники Украины – участники Мариупольского мирного Договора



Співдружність
Австралії
Commonwealth of Australia
Содружество
Австралии

(підпис / signature / подпись)



Аргентинська Республіка
Argentine Republic
Аргентинская Республика

(підпис / signature / подпись)



Боснія
і Герцеговина
Bosnia
and Herzegovina
Босния
и Герцеговина

(підпис / signature / подпись)



Сакартвело (Грузія)
Sakartvelo (Georgia)
Сакартвело (Грузия)

(підпис / signature / подпись)



Австрійська Республіка
Republic of Austria
Австрийская Республика

(підпис / signature / подпись)



Королівство Бельгія
Kingdom of Belgium
Королевство Бельгия

(підпис / signature / подпись)



Сполучене Королівство
Великобританії
та Північної Ірландії
United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland
Соединённое Королевство
Великобритании
и Северной Ирландии

(підпис / signature / подпись)



Королівство Данія
Kingdom of Denmark
Королевство Дания

(підпис / signature / подпись)



Республіка Албанія
Republic of Albania
Республика Албания

(підпис / signature / подпись)



Республіка Болгарія
Republic of Bulgaria
Республика Болгария

(підпис / signature / подпись)



Грецька Республіка
Hellenic Republic
Греческая Республика

(підпис / signature / подпись)



Естонська Республіка
Republic of Estonia
Эстонская Республика

(підпис / signature / подпись)

Проект



Республіка Ірландія
Republic of Ireland
Республика Ирландия

(підпис / signature / подпись)



Королівство Іспанія
The Kingdom of Spain
Королевство Испания

(підпис / signature / подпись)



Канада
Canada
Канада

(підпис / signature / подпись)



Республіка Кіпр
Republic of Cyprus
Республика Кипр

(підпис / signature / подпись)



Республіка Корея
The Republic of Korea
Республика Корея

(підпис / signature / подпись)

Project



Держава Ізраїль
State of Israel
Государство Израиль

(підпис / signature / подпись)



Італійська Республіка
Italian Republic
Итальянская Республика

(підпис / signature / подпись)



Держава Катар
State of Qatar
Государство Катар

(підпис / signature / подпись)



Китайська Народна Республіка
People's Republic of China
Китайская Народная Республика

(підпис / signature / подпись)



Латвійська Республіка
Republic of Latvia
Латвийская Республика

(підпис / signature / подпись)

Проект



Республіка Ісландія
Republic of Iceland
Республика Исландия

(підпис / signature / подпись)



Йорданське Хашимітське Королівство
Hashemite Kingdom of Jordan
Иорданское Хашимитское Королевство

(підпис / signature / подпись)



Республіка Кенія
Republic of Kenya
Республика Кения

(підпис / signature / подпись)



Республіка Колумбія
Republic of Colombia
Республика Колумбия

(підпис / signature / подпись)



Республіка Ліберія
Republic of Liberia
Республика Либерия

(підпис / signature / подпись)

Проект



Литовська Республіка
Republic of Lithuania
Литовская Республика

(підпис / signature / подпись)



Республіка Мальта
Republic of Malta
Республика Мальта

(підпис / signature / подпись)



Федеративна Республіка
Німеччина
Federal Republic of Germany
Федеративная Республика
Германия

(підпис / signature / подпись)



Королівство Норвегія
Kingdom of Norway
Королевство Норвегия

(підпис / signature / подпись)



Румунія
Romania
Румыния

(підпис / signature / подпись)

Project



Велике Герцогство
Люксембург
Grand Duchy of Luxembourg
Великое Герцогство
Люксембург

(підпис / signature / подпись)



Королівство Марокко
Kingdom of Morocco
Королевство Марокко

(підпис / signature / подпись)



Королівство Нідерландів
Kingdom of the Netherlands
Королевство Нидерландов

(підпис / signature / подпись)



Республіка Польща
Republic of Poland
Республика Польша

(підпис / signature / подпись)



Словацька Республіка
The Slovak Republic
Словацкая Республика

(підпис / signature / подпись)

Проект



Республіка Північна
Македонія
Republic of North Macedonia
Республика Северная
Македония

(підпис / signature / подпись)



Республіка Молдова
The Republic of Moldova
Республика Молдова

(підпис / signature / подпись)



Нова Зеландія
New Zealand
Новая Зеландия

(підпис / signature / подпись)



Португальська Республіка
Portuguese Republic
Португальская Республика

(підпис / signature / подпись)



Республіка Словенія
Republic of Slovenia
Республика Словения

(підпис / signature / подпись)

Проект



Сполучені Штати Америки
The United States of America
Соединённые Штаты Америки

(підпис / signature / подпись)



Фінляндська Республіка
Republic of Finland
Финляндская Республика

(підпис / signature / подпись)



Чорногорія
Montenegro
Черногория

(підпис / signature / подпись)



Королівство Швеція
Kingdom of Sweden
Королевство Швеция

(підпис / signature / подпись)

Project



Туніська Республіка
Tunisian Republic
Тунисская Республика

(підпис / signature / подпись)



Французька Республіка
French Republic
Французская Республика

(підпис / signature / подпись)



Чеська Республіка
Czech Republic
Чешская Республика

(підпис / signature / подпись)



Держава Японія
State of Japan
Государство Япония

(підпис / signature / подпись)

Проект



Турецька Республіка
Turkish Republic
Турецкая Республика

(підпис / signature / подпись)



Республіка Хорватія
Republic of Croatia
Республика Хорватия

(підпис / signature / подпись)



Швейцарська Конфедерація
Swiss Confederation
Швейцарская Конфедерация

(підпис / signature / подпись)

Міжнародні організації, що підтримують Маріупольський мирний Договір
 International organizations supporting the Mariupol Peace Treaty

Международные организации, поддерживающие Мариупольский мирный Договор



ООН
 United Nations
 ООН



Європейська рада
 European Council
 Европейский совет

(підпис / signature / подпись)

(підпис / signature / подпись)



ЮНЕСКО
 UNESCO
 ЮНЕСКО



Європейська комісія
 European Commission
 Европейская комиссия

(підпис / signature / подпись)

(підпис / signature / подпись)



НАТО
 NATO
 НАТО



Співдружність
 Незалежних Держав
 Commonwealth
 of Independent States
 Содружество
 Независимых Государств

(підпис / signature / подпись)

(підпис / signature / подпись)

Держави, чії незалежність та територіальну цілісність Росія підтвердила Маріупольським мирним Договором;
держави, під суверенітет яких переходять нові території за умовами Маріупольського мирного Договору

States whose independence and territorial integrity Russia confirmed with the Mariupol Peace Treaty;
states under whose sovereignty new territories are transferred under the terms of the Mariupol Peace Treaty

Государства, чьи независимость и территориальную целостность Россия подтвердила Мариупольским мирным Договором;
государства, под чей суверенитет переходят новые территории по условиям Мариупольского мирного Договора



Азербайджанська Республіка
Republic of Azerbaijan
Азербайджанская
Республика

(підпис / signature / подпись)



Естонська Республіка
Republic of Estonia
Эстонская Республика

(підпис / signature / подпись)



Китайська Народна
Республіка
People's Republic of China
Китайская Народная
Республика

(підпис / signature / подпись)



Республіка Молдова
The Republic of Moldova
Республика Молдова

(підпис / signature / подпись)



Республіка Білорусь
Republic of Belarus
Республика Беларусь

(підпис / signature / подпись)



Чеченська Республіка
Ічкерія
Chechen Republic
of Ichkeria
Чеченская Республика
Ичкерия

(підпис / signature / подпись)



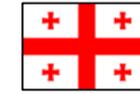
Латвійська Республіка
Republic of Latvia
Латвийская Республика

(підпис / signature / подпись)



Україна
Ukraine
Украина

(підпис / signature / подпись)



Сакартвело (Грузія)
Sakartvelo (Georgia)
Сакартвело (Грузия)

(підпис / signature / подпись)



Республіка Казахстан
Republic of Kazakhstan
Республика Казахстан

(підпис / signature / подпись)



Литовська Республіка
Republic of Lithuania
Литовская Республика

(підпис / signature / подпись)



Фінляндська Республіка
Republic of Finland
Финляндская Республика

(підпис / signature / подпись)